

**ANNUAL REPORT**  
OF THE CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
RECALLING CANADA'S FIRST NATIONAL INTERNMENT OPERATIONS

**RAPPORT ANNUEL**  
*DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE*  
*PRÉSERVER LA MÉMOIRE DES PREMIÈRES OPÉRATIONS NATIONALES D'INTERNEMENT AU CANADA*

2017



[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Recalling Canada's First National Internment Operations:  
Annual Report of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, 2017

Compiled by:  
Andrea Malysh, Program Manager  
Canadian First World War Internment Recognition Fund

French translation:  
Carole Sadelain, Montreal, Quebec

Graphic design:  
Wayside, Vernon, British Columbia

© 2017 Canadian First World War Internment Recognition Fund &  
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

**Canadian First World War Internment Recognition Fund**  
202-952 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R2W 3P4

**More information:**  
Toll Free: 1-866-288-7931  
[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Cover Photo: Canadian Museum of History WW1 Internment Exhibit  
Photo Credit: Scott Chatterton

Back Cover Photo: Sarah Beaulieu Ph.D. Candidate, Archaeology,  
Simon Fraser University, Artifacts from the Morrissey Internment Camp



[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada:  
Rapport annuel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la  
Première Guerre mondiale, 2017

Rapport établi par:  
Andrea Malysh, directrice du programme  
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

Traduction française:  
Carole Sadelain, Montréal, Québec

Conception graphique:  
Wayside, Vernon, British Columbia

© 2017 Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre  
mondiale et la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko

**Fonds canadien de reconnaissance  
de l'internement durant la Première Guerre mondiale**  
202-952 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R2W 3P4

**Pour de plus amples informations:**  
Ligne sans frais: 1-866-288-7931  
[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

Photo couverture: Musée canadien de l'histoire, exposition sur  
l'internement de la Première Guerre mondiale  
Crédit photo: Scott Chatterton

Photo de quatrième de couverture: Sarah Beaulieu, doctorante en archéologie,  
Université Simon Fraser, artefacts du camp d'internement de Morrissey

# Table of Contents

## SECTION 1: CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND BACKGROUND AND OVERVIEW OF 2016-2017

- 1 The Fund, its Objectives, and the Endowment Council
- 2 The Members of the Endowment Council (2016-2017)
- 4 The Endowment Council's Work
- 6 The Shevchenko Foundation's Work
- 8 Applying for a Grant

## SECTION 2: YEAR IN REVIEW

- 9 Projects Funded 2016-2017
- 11 Canadian Museum of History Internment Exhibit Unveiling
- 13 Armistice Films: "The Camps" webseries and "That Never Happened: Canada's First National Internment Operations," documentary film
- 15 The Critical Thinking Consortium, National Educational Program
- 17 Sarah Beaulieu, Ph.D. Candidate, Archaeology, Simon Fraser University, Archaeological Excavations at Morrissey Canada's WWI Internment Camp
- 19 Mark Minenko, Internment and The Law
- 21 Frank Jankac, Newspaper Research Project
- 22 McGill Queen's University Press, Bohdan Kordan Book Tour
- 23 Project Roll Call
- 25 Monashee Internment Camp Plaque Unveiling
- 27 Lawrna Myers, Project 107 Cemetery Commemoration
- 29 Kerri Parnell, National Internment Art Exhibit

## SECTION 3: FINANCIALS 2016 - 2017

- 32 Auditor's Report
- 33-35 Financial Statements
- 36-40 Notes to Financial Statements

# Table des matières

## SECTION 1: L'HISTORIQUE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT ET UN APERÇU DE 2016-2017

- 1 Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation
- 2 Les membres du Conseil du fonds de dotation (2016-2017)
- 4 Les activités du Conseil du fonds de dotation
- 6 Les activités de la Fondation Shevchenko
- 8 Faire une demande de bourse auprès du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

## SECTION 2: COMPTE RENDU DE LA DERNIÈRE ANNÉE

- 10 Projets financés 2016-2017
- 11 Le dévoilement de l'exposition sur l'internement au Musée canadien de l'histoire
- 13 Armistice Films: la série web *Les camps* et le film documentaire *Cela n'est jamais arrivé: la première campagne nationale d'internement au Canada*
- 15 Le Critical Thinking Consortium, plan national d'éducation
- 17 Sarah Beaulieu, doctorante en archéologie Université Simon Fraser, Des fouilles archéologiques à Morrissey Camp d'internement de la Première Guerre mondiale
- 19 Mark Minenko, l'internement et la loi
- 21 Frank Jankac, le projet de recherche d'articles de presse
- 22 Les presses universitaires McGill Queen's, la tournée d'auteur de Bohdan Kordan
- 23 Le projet Présences!
- 25 Dévoilement de la plaque du camp d'internement de Monashee
- 27 Lawrna Myers, le projet 107, la commémoration des cimetières
- 29 Kerri Parnell, une exposition artistique nationale sur l'internement

## SECTION 3: L'ÉTAT DES FINANCES 2016-2017

- 32 Le rapport du vérificateur
- 33-35 États financiers
- 36-40 Notes complémentaires aux états financiers



# SECTION 1

Canadian First World War Internment Recognition  
Fund Background and Overview of 2016–2017

## The Fund, its Objectives, and the Endowment Council

### THE FUND

Following several months of negotiations between the Federal Government of Canada and the Ukrainian Canadian community, as represented by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA), the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS), and the Ukrainian Canadian Congress (UCC), a \$10 million endowment known as the “Canadian First World War Internment Recognition Fund” (CFWWIRF) was established to commemorate and educate Canadians about Canada’s first national internment operations of 1914 to 1920.

The agreed terms of the endowment were confirmed during a signing ceremony held on May 9, 2008 at the Stanley Barracks in Toronto, Ontario. At which time, the Federal Government was represented by Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, and the Ukrainian Canadian community was represented by Mr. Andrew Hladyshesky Q.C. (UCFTS), Mr. Paul Grod (UCC), and Dr. Lubomyr Luciuk (UCCLA).

### THE OBJECTIVE OF THE FUND

The CFWWIRF is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War Internment. Only the interest earned on the \$10 million is used to fulfill the objective of the Fund.

### THE ENDOWMENT COUNCIL

The work of the CFWWIRF is overseen by the Endowment Council, which is comprised of seven members and one observer, including: one representative (a) appointed by each of the following three Ukrainian Canadian organizations UCFTS, UCCLA, and UCC; (b) named or selected from each of three organizations representing ethno-cultural communities (other than the Ukrainian Canadian community) affected by the First World War Internment; and (c) appointed by the UCFTS as Chair of the Endowment Council; in addition to (d) an observer (non-voting position) selected to represent the perspective of internee descendants.

# SECTION 1

*L’historique du Fonds canadien  
de reconnaissance de l’internement  
et un aperçu de 2016–2017*

## Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation

### LE FONDS

Une série de négociations entre le gouvernement du Canada et la communauté ukraino-canadienne, représentée par l’association UCCLA (Ukrainian Canadian Civil Liberties Association), la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS), et le Congrès ukraino-canadien (CUC), s’est soldée par la création d’un fonds de dotation de 10 millions de dollars, portant le nom de Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Le Fonds a été créé pour commémorer les premières opérations d’internement au Canada de 1914 à 1920 et éduquer le public à ce sujet.

Les modalités de cet accord furent entérinées lors d’une cérémonie de signature le 9 mai 2008 aux Stanley Barracks à Toronto. Le gouvernement fédéral fut représenté par l’honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l’immigration et du Multiculturalisme, la communauté ukraino-canadienne, par M. Andrew Hladyshesky, c.r. (UCFTS), M. Paul Grod, Me (CUC) et Prof. Lubomyr Luciuk, PhD (UCCLA).

### LES OBJECTIFS DU FONDS

Le Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale est destiné au soutien financier de projets qui commémorent et reconnaissent les expériences vécues par les communautés ethnoculturelles touchées par l’internement durant la première Guerre mondiale. Seuls les intérêts accumulés sur les 10 M \$ sont affectés aux objectifs du Fonds.

### LE CONSEIL DU FONDS DE DOTATION

Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale sont gérées sous la tutelle du Conseil de dotation, qui comprend sept membres et un observateur, incluant : un représentant (a) désigné par chacune des trois associations suivantes, soit l’UCFTS, l’UCCLA et le CUC; (b) nommé ou sélectionné parmi trois associations représentant des communautés ethnoculturelles (autres que la communauté ukraino-canadienne) touchées par l’internement de la Première Guerre mondiale; et (c) désigné président du Conseil du fonds de dotation par l’UCFTS; en plus (d) d’un observateur (sans droit de vote) représentant le point de vue des descendants des détenus.

# The Members of the Endowment Council (2016-2017)



## IVAN T. GRBEŠIĆ, CHAIR

Ivan T. Grbešić, LLB serves as Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is a partner in the law firm of Stikeman Elliott LLP and a member of the Board of Directors of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce.

Ivan T. Grbešić, LLB est le président du Conseil du fond de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet Stikeman Elliott LLP et est membre du conseil d'administration de la Chambre de commerce canado-croate.



## SIMA APRAHAMIAN

Sima Aprahamian, who holds a Ph.D. degree in anthropology (1989, McGill University), is a Research Associate at the Simone de Beauvoir Institute at Concordia University. Her current research is entitled Narratives of Displacement. She serves as the representative of the Armenian National Committee of Canada.

La professeure Sima Aprahamian, titulaire d'un doctorat en anthropologie (Université McGill, 1989), est adjointe de recherche à l'Institut Simone de Beauvoir à l'Université Concordia. Sa recherche actuelle s'intitule Récits de déplacements. Elle est la représentante du Comité national arménien du Canada.



## ANDREW HLADYSHEVSKY Q.C.

Andrew Hladyshevsky, Q.C. serves as the Vice Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is also the President of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS) and is its representative on the Endowment Council. He is a partner in the law firm of Dentons Canada LLP, the president of the UCFTS, and Founding Director of the Canadian Race Relations Foundation.

Andrew Hladyshevsky, c.r., est le vice-président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est également président de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS) et la représente au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet d'avocats Dentons Canada LLP, directeur général de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko, et directeur fondateur de la Fondation canadienne des relations raciales.



## ANTON MINKOV

Anton Minkov, PhD serves as the representative of the Bulgarian community in Ottawa and is employed by Defence Research and Development Canada (DRDC), an agency of the Department of National Defence, as a Strategic Analyst. He holds a Ph.D. in Islamic History, and is the author of Conversion to Islam in the Balkans (Brill, 2004) and speaks English, Bulgarian, Russian and Turkish.

Anton Minkov, PhD représente la communauté bulgare d'Ottawa. Il est employé par Recherche et développement pour la Défense Canada (RDDC), une agence du ministère de la Défense nationale à titre d'analyste stratégique. Il est titulaire d'un doctorat en histoire de l'islam, et a rédigé Conversion to Islam in the Balkans, la conversion à l'islam dans les Balkans (Brill, 2004). Il parle anglais, bulgare, russe et turque.

# Les membres du Conseil du fonds de dotation (2016-2017)



## VIOREL OROS

Viorel Oros serves as the representative of Romanian community in Canada on the Endowment Council. He immigrated to Canada in 2002 from Romania where he was a professional soccer player and a Physical Education teacher. He is the President of the Romanian Society of Manitoba and is a manager for West Area Performance for Canada Post Corporation.

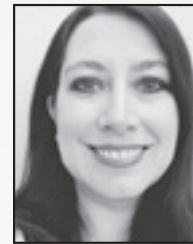
Viorel Oros représente la communauté roumaine du Canada au sein du Conseil du fonds de dotation. Il a immigré au Canada en 2002 de Roumanie, où il était joueur de soccer professionnel et professeur d'éducation physique. Il est le directeur de la Société roumaine du Manitoba et de la section ouest du rendement de la Société canadienne des postes.



## BORYS SYDORUK

Borys Sydoruk, BSc(Pharm) serves as the representative for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) on the CFWWIRF Endowment Council. He is a Medical Science Liaison in the Pharmaceutical Industry and is a Board Member of UCCLA.

Borys Sydoruk, BSc(Pharm), représente l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est conseiller de relations en science médicale dans le secteur de l'industrie pharmaceutique et est membre du conseil d'administration de l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA).



## OLANA THOMSON

Olana Thomson serves as the internee descendant representative. Her grandfather, Maxim Boyko was interned in both Petawawa and Spirit Lake. She is currently a Middle School Teacher at the Foundations for the Future Charter Academy in Calgary, AB.

Olana Thomson représente les descendants de détenus. Son grand-père, Maxime Boyko, fut interné à Petawawa et à Spirit Lake. Elle enseigne au niveau secondaire de premier cycle à l'académie Foundations for the Future Charter Academy à Calgary, en Alberta.



## EMIL YERENIUK

Emil Yereniuk, B.Ed., a retired educator/administrator, serves as the representative of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) on the CFWWIRF Endowment Council. He is the National President of the Ukrainian Self-Reliance Association, Second Vice President of UCC National and serves as the Chair of the UCC Internment Committee.

Emil Yereniuk, B.Ed un éducateur et administrateur à la retraite, représente le Congrès ukraino-canadien (CUC) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est le directeur général national de l'Association ukrainienne d'autosuffisance, Ukrainian Self-Reliance Association, le second sous-directeur du Congrès (national) ukraino-canadien, et le président du comité sur l'internement du CUC.

# The Endowment Council's Work

On behalf of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), I am pleased to present our ninth annual report as well as an overview of ongoing grants. I would also like to thank Mr. Ivan Grbešić for his years of dedication to the CFWWIRF as Endowment Council member representing the Croatian community (2008 – 2011) and Chair of the Endowment Council (June 2011 – June 2017).

Over this last fiscal year (2016-2017), we unveiled “The Camps” webseries created by Ryan Boyko of Armistice Films, which is a cross-Canada journey that looks at all 24 concentration camps in Canada from the perspective of the internee descendants, archeologists, scholars, and military on why these internment operations are relevant today, over 100 years later. To date, the award-winning “The Camps” series has been viewed by over 95,000 people and shown in 33 countries.

The Endowment Council held a total of 9 formal meetings of the Endowment Council via conference call and one face-to-face meeting. As a result, 26 grants were approved, totaling \$635,989.

Since the inception of the CFWWIRF, the Endowment Council has awarded \$2,907,943 in grants and has approved another \$430,402 for disbursement during the balance of 2017 and 2018. The approved grants have funded various projects, including: historical exhibits, awareness campaigns and presentations, commemorative plaques/statues, internee cemeteries, films, historical research, artistic endeavors, symposiums, and educational resources among others.

7 grant projects came to fruition during 2016-2017 in the following locales across the country:

- British Columbia: Across Canada, the Critical Thinking Consortium distributed an elementary school resource entitled *Pivotal Voices, Developing Understanding through the Arts – Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920 across Canada*;
- Alberta: Bradley Bischoff recorded his internment song, *Ghosts in the Trees*.
- Ontario: Guerrilla Films Inc. produced an extra feature on WW1 internment on the documentary DVD of Victoria Cross recipient, Filip Konowal; Hill 70 Memorial Group provided educational resources on Victoria Cross recipient, Filip Konowal which includes a segment on WW1 internment; Armistice Films launched “The Camps”, 26 video mini-webseries on all 24 internment camps; The Ukrainian Canadian Congress National commemorated National Internment Day of October 28th across Canada; Croatian National Home completed its WW1 internment website; and Kim Therriault completed the teacher's guide for *Prisoners in a Promised Land*.

New and Ongoing projects across Canada include the following:

- British Columbia: Simon Fraser University PhD Candidate, Sarah Beaulieu, engaged in archaeological research at Morrissey internment camp; the Vernon & District Family History Society is writing a book on the Vernon and area internment camps; and Kerri Parnell from Cherryville has been approved for a national internment art exhibit.
- Alberta: Mark Minenko is researching and analyzing all Orders in Council and The Law related to the Canadian internment operations during the First World War;
- Manitoba: Brandon University was provided a research grant on the Brandon internment camp for the creation of an interactive game; Debby-Lynn Ritsco MA thesis called, “Canada's First National Internment Operations 1914 – 1920 and Marginalization.”
- Ontario: Dr. Marinel Mandres is delving into the internment of ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War from 1914 to 1920; Ryan Boyko's documentary film project, “That Never Happened” was completed and submitted to

# Les activités du Conseil du fonds de dotation

Je suis heureux, au nom du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de vous présenter notre neuvième rapport annuel ainsi qu'un aperçu des subventions en cours. Je tiens également à remercier M. Ivan Grbešić pour ses années de dévouement au Fonds en tant que membre du Conseil du fonds de dotation représentant la communauté croate (2008-2011) et président du Conseil du fonds de dotation (juin 2011-juin 2017).

Au cours de ce dernier exercice financier (2016-2017), nous avons lancé la série web *Les camps* créée par Ryan Boyko d'Armistice Films, une aventure pancanadienne qui se penche sur les 24 camps de concentration au Canada selon la perspective des descendants d'internés, d'archéologues, de savants et de militaires, qui expliquent pourquoi cette campagne d'internement est encore pertinente aujourd'hui, plus de 100 ans plus tard. A ce jour, la série *Les camps*, lauréate de prix, a été visionnée plus de 95 000 fois dans 33 pays.

Le Conseil du fonds de dotation a tenu 9 réunions formelles du Conseil du fonds de dotation par téléconférence, et une en personne. 26 bourses ont été approuvées, totalisant 635 989 \$.

Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Conseil du fonds de dotation a accordé 2 907 943 \$ en bourses. La somme de 430 402 \$ a été approuvée pour le reste de 2017 et 2018. Les bourses octroyées incluent les projets suivants, entre autres: les expositions historiques, les campagnes de sensibilisation et présentations orales, les plaques et les statues commémoratives, des cimetières d'internés, des films, des projets de recherche historique, des propositions artistiques, des colloques, des ressources pédagogiques.

Sept projets subventionnés ont vu le jour pendant 2016-2017 dans les localités suivantes à travers le pays:

- Colombie-Britannique – Vancouver: le Critical Thinking Consortium a distribué à travers le Canada une ressource de niveau primaire intitulée *Pivotal Voices, Developing Understanding through the Arts - Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920 across Canada*, voix fondamentales, comprendre à travers l'art: la reconnaissance d'une injustice historique - la première campagne nationale d'internement au Canada 1914-1920.
- Alberta - Bradley Bischoff a enregistré sa chanson sur l'internement, *Ghosts in the Trees*, les fantômes dans les arbres;
- Ontario – Guerrilla Films Inc. a réalisé un segment supplémentaire sur l'internement de la Première Guerre mondiale inséré dans le documentaire sur DVD à propos du médaillé de la croix de Victoria, Filip Konowal; le projet commémoratif de la cote 70 a fourni des ressources éducatives au sujet du médaillé de la croix de Victoria Filip Konowal, dont une section sur l'internement de la Première Guerre mondiale; *Les camps*, une mini-série web en 26 parties sur les 24 camps d'internement réalisée par Armistice Films, est sorti; le Congrès ukraino-canadien – conseil national, a commémoré la Journée nationale de l'internement le 28 octobre dans plusieurs localités à travers le Canada; la Maison nationale croate a terminé son site web sur l'internement de la Première Guerre mondiale; Kim Therriault a terminé sa rédaction du guide des enseignants pour *Prisoners in a Promised Land*, prisonniers en terre promise.

À travers le Canada, les projets en cours et les nouveaux incluent:

- Colombie-Britannique: la doctorante de l'Université Simon Fraser, Sarah Beaulieu, a entrepris des fouilles archéologiques au camp d'internement de Morrissey; la Société d'histoire des familles du district de Vernon rédige un livre sur le camp d'internement de Vernon et des environs; à Cherryville, Kerri Parnell a reçu l'approbation pour son exposition artistique nationale sur l'internement;
- Alberta – Mark Minenko analyse tous les décrets fédéraux et les lois en lien avec la campagne d'internement au Canada pendant la Première Guerre mondiale;
- Manitoba : L'Université de Brandon a reçu une subvention de recherche au sujet du camp d'internement de Brandon afin de mettre au point un jeu interactif; Debby-Lynn Ritsco rédige un mémoire intitulé, “Canada's First National Internment Operations 1914 – 1920 and Marginalization”, la première campagne nationale d'internement au Canada 1914-1920 et la marginalisation;
- Ontario - Pr. Marinel Mandres se lance dans l'internement des Serbes et des Roumains



over 40 Film Festivals with a private screening in Gatineau on June 11; Frank Jankac continues with the newspaper indexing project; sculptor, John Boxel refurbished the Kapuskasing Internee cemetery and Spirit Lake statues; Kassandra Luciuk's research project that examines the politics and organizational life of interned Ukrainians before, during and after internment continues; Mikhail Bjorge's research project that examines the process of non-camp internment, administrative detention, and political policing by the state under the auspices of the War Measures Act is ongoing; McGill Queens University Press, book tour of *No Free Man* by Dr. Bohdan Kordan went across the country; Mladen Obradovic will write a play about Serbian immigrants imprisoned in Canadian internment camps; and a WW1 internment exhibit in the Canadian History Hall at the Canadian Museum of History was unveiled on June 12, 2017.

- Northwest Territories: Artist, Courtenay Chetwynd is creating a mixed media installation, entitled *Unearthed*, which explores the Ukrainian Canadian internment experience; it will be installed and exhibited in the Northwest Territories in the fall of 2017.
- National Legacy projects include: Dr. Lubomyr Luciuk's museum outreach programme; Cemetery researcher, Lawrna Myers is placing plaques and new headstones on all those graves of the 107 internees who died while incarcerated during the internment operations; and Project Roll Call researchers Lawrna Myers and Mark Minenko are researching and obtaining copies of internment related documents of all those 8,579 who were unjustly interned for an online database.

The Endowment Council is dedicated to moving forward with the strategic direction of Legacy projects that include working with museums across Canada and the launch of the digital map so that researchers and others can view over 10,000 newspaper articles from the time and "The Camps" video series. The immediate priority of the Council is placing plaques and new headstones for all 107 internees who died while incarcerated as well as identifying as many of the 8,579 interned during Canada's first national internment operations. The work known as Project Roll Call will be the most important project of the CFWWIRF, bringing forth all documents of these individuals who were unjustly stripped of what little wealth they had, forced to do heavy labour in Canada's hinterlands, disenfranchised, and subjected to other state sanctioned censures not because of anything they had done but only because of where they had come from and who they were.

The recent contribution to the Canadian History Hall Internment exhibit is important to the memory, commemoration, and recognition of the historic injustice suffered by thousands of innocent people, as is learning about our Canadian history to ensure that a similar tragedy is never repeated again.



Emil Yereniuk, Chair  
Endowment Council of the CFWWIRF



Endowment Council Members L to R: Viorel Oros, Anton Minkov, Andrea Malysh, Program Manager, Andrew Hladyshevsky Q.C. Ivan Grbešić, Sima Aprahamian, Pierre Pawliw, Emil Yereniuk and Borys Sydoruk.

Photo courtesy of Scott Chatterton

ethniques au Canada pendant la Grande Guerre de 1914 à 1920; le projet de film documentaire de Ryan Boyko, "That Never Happened", *Cela n'est jamais arrivé*, est terminé et a été envoyé à plus de 40 festivals de film, dont une projection privée à Gatineau le 11 juin; Frank Jankac poursuit le projet de recherche d'articles de presse; John Boxel a restauré le cimetière des internés de Kapuskasing et les statues de Spirit Lake; le projet de recherche de Kassandra Luciuk sur la politique et l'organisation associative des Ukrainiens internés avant, pendant et après l'internement se poursuit; le projet de recherche de Mikhail Bjorge qui examine le processus d'internement-sans-camp, la détention administrative et la surveillance politique par l'État sous les auspices de la Loi sur les mesures de guerre se poursuit; la tournée du livre de Pr Bohdan Kordan, des presses universitaires de McGill-Queen's, *No Free Man*, Nul homme libre a sillonné le pays; Mladen Obradovic doit écrire une pièce de théâtre sur les immigrants serbes emprisonnés dans les camps d'internement; et une exposition sur l'internement de la Première Guerre mondiale a été inaugurée le 12 juin 2017 dans la salle d'histoire canadienne au Musée canadien de l'histoire.

- Territoires du Nord-Ouest: l'artiste Courtenay Chetwynd a créé une installation à médias mixtes intitulée *Unearthed*, mis à jour, qui explore l'expérience ukraino-canadienne de l'internement. Elle sera montée et présentée dans les Territoires du Nord-Ouest pendant l'automne 2017.
- Les projets de legs nationaux incluent: le programme de sensibilisation auprès de musées du Pr Lubomyr Luciuk; la chercheuse œuvrant dans les cimetières Lawrna Myers installe des plaques et de nouvelles pierres tombales sur les tombes des 107 internés qui sont morts pendant leur incarcération durant l'internement; les chercheurs du projet Présences!, Lawrna Myers et Mark Minenko obtiennent et étudient les documents liés à l'incarcération des 8579 qui furent injustement internés pour une base de données en ligne.

Le Conseil du fonds de dotation s'emploie à poursuivre sa direction stratégique de projets commémoratifs, qui inclut la collaboration avec des musées à travers le Canada, le lancement de la carte numérique et les 10 000 articles de presse de l'époque, et la série vidéo *Les camps*. La priorité immédiate du Conseil est de placer les plaques et les nouvelles pierres tombales des 107 internés qui ont péri pendant leur incarcération, et d'identifier autant des 8579 internés que possible.

Le projet le plus important pour le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale sera le projet Présences!, et exhumera tous les documents de ces individus qui furent injustement privés du peu de richesse qu'ils possédaient, qui furent contraints de faire des travaux forcés aux confins du pays, exclus, et soumis à d'autres mesures approuvées par l'État, non à cause de leurs actes, mais à cause d'où ils venaient et qui ils étaient.

La récente contribution de la salle d'histoire canadienne sur l'internement est importante pour la mémoire, la commémoration, et la reconnaissance de cette injustice historique dont ont souffert des milliers d'innocents, tout comme l'est de découvrir notre histoire canadienne, afin d'éviter qu'une autre tragédie de ce genre ne se répète.



Emil Yereniuk, président  
Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale



ANDREW HLADYSHEVSKY Q.C. (RIGHT) PRESENTS IVAN GRBEŠIĆ (LEFT)  
WITH A PLAQUE OF RECOGNITION FOR HIS YEARS OF SERVICE  
ON THE ENDOWMENT COUNCIL.

PHOTO COURTESY OF SCOTT CHATTERTON



As President of the Shevchenko Foundation Board of Directors, I am pleased to present the Financial Statements and Independent Auditor's Report for the 2016-2017 fiscal year.

The Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) was established in May 2008 to ensure that Canada's first national internment operations of 1914-1920 is remembered and that educational and commemorative projects are initiated across Canada. This annual report provides an overview of the projects and work undertaken by the Endowment Council for this past year.

The role of the Shevchenko Foundation is to steward the administration of the Fund under the Contribution Agreement between the Federal Government of Canada and the Shevchenko Foundation. The capital of the Fund must remain at \$10M, and only the interest earned is used to provide grants for projects.

The Shevchenko Foundation Board of Directors and its Investment Committee are committed to their fiduciary responsibility to supervise the Fund, ensuring that the goals and objectives for which the Fund was established are met and managed.

The Shevchenko Foundation's other role is to assure good governance of the Fund by appointing the Chair. On behalf of the Shevchenko Foundation Board of Directors, I would like to take this opportunity to thank the past Chair of the CFWWIRF, Ivan Grbešić, who joined the Council in 2008 and was subsequently appointed Chair in 2011, for his leadership, dedication, and stewardship of the Endowment Council. The Shevchenko Foundation also appoints representatives from the affected communities and an internee descendent to serve on the Endowment Council.

As President of the Shevchenko Foundation, I would like to thank all the members of the Endowment Council for their hard work and dedication to assure that educational and commemorative projects are initiated across Canada.



Andrew Hladyshevsky, Q.C.  
President

Je suis fier, en tant que directeur du Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko, de vous présenter les états financiers et le rapport des vérificateurs indépendants de l'exercice 2016-2017.

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale fut établi en mai 2008 afin d'assurer que les premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914-1920 ne tombent pas dans l'oubli et que des projets éducatifs et commémoratifs soient initiés à travers le Canada. Le présent rapport présente un aperçu des projets entrepris par le Conseil du fonds de dotation au cours de la dernière année.

Il incombe à la Fondation Shevchenko d'assurer l'administration du fonds selon l'accord de contribution avec le gouvernement fédéral du Canada. Le capital doit être maintenu à 10 M\$ et seuls les revenus acquis sont employés pour défrayer les bourses.

Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko et son comité de gestion de portefeuille endossent leur responsabilité fiduciaire dans la supervision du Fonds, afin d'assurer que les buts et les objectifs pour lesquels le fonds a été établi soient gérés et atteints.

L'autre rôle de la Fondation Shevchenko est d'assurer la saine gouvernance du Fonds, en nommant son président. Au nom du Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko, je tiens à remercier l'ancien président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, Ivan Grbešić, qui s'est joint au conseil en 2008 et en fut nommé président en 2011, pour son leadership, son dévouement et sa gestion du Conseil du fonds de dotation. La Fondation Shevchenko nomme également les représentants des communautés touchées et un représentant des descendants des internés, qui siègent au Conseil du fonds de dotation.

Je souhaite, en tant que directeur de la Fondation Shevchenko, remercier tous les membres du Conseil du fonds de dotation pour leur dévouement et leur travail assidu pour que des projets éducatifs et commémoratifs soient initiés à travers le Canada.



Andrew Hladyshevsky, c.r.  
Directeur Général



KAPUSKASING AND SPIRIT LAKE  
PHOTOS COURTESY OF JOHN BOXTEL



# Applying for a Grant

## WHO IS ELIGIBLE?

- Canadian citizens or permanent residents
- corporations
- sole proprietorships
- partnerships, and trusts
- joint ventures
- educational institutions
- unincorporated associations established in Canada or owned and controlled by Canadians and carrying out their activities in Canada

## WHAT KINDS OF PROJECTS ARE ELIGIBLE?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

- a) educational material, seminars, websites and publications;
- b) commemorative events and activities;
- c) plaques, historical markers and monuments;
- d) research and its dissemination;
- e) university chairs;
- f) acquisition, restoration, and preservation of sites of historical significance such as internee cemeteries;
- g) development of museum exhibits, including the acquisition of relevant artifacts and the fitting out of physical space for the exhibits; and
- h) other relevant cultural and community development projects.

## WHAT ARE THE PROJECT ASSESSMENT CRITERIA?

- To what extent will the project commemorate Canada's first national internment operations of 1914-1920 and educate or inform Canadians about what happened?
- To what extent does the individual, organization or group receive support from any of the affected communities or from descendants of internees?
- To what degree will the project present what happened in a novel or unique manner or make use of a medium that will help to promote awareness about Canada's first national internment operations?
- To what extent will the project reflect the affected ethno-cultural communities' nature of the internment camps and what happened to those Canadians representing several different European communities in Canada just before, during and after the First World War?

The Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council encourages applicants to seek other sources of funding and provide evidence of same.

To apply for a grant, please visit our website at [www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca) to download the grant criteria and application form.

# Faire une demande de bourse

## QUI EST ADMISSIBLE?

Les candidats admissibles figurent parmi les suivants:

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents
- Les « personnes morales »
- Les entreprises individuelles
- Les sociétés et les sociétés de fiducie
- Les coentreprises
- Les centres et établissements d'enseignement
- Les associations non constituées établies au Canada ou contrôlées par des Canadiens qui en sont propriétaires et qui poursuivent leurs activités au Canada.

## QUELS TYPES DE PROJETS SONT ADMISSIBLES?

- a) Matériel pédagogique, séminaires, sites web et publications;
- b) Événements et activités commémoratives;
- c) Plaques, marqueurs historiques et monuments;
- d) La recherche et la dissémination de ses conclusions et découvertes;
- e) Chaires universitaires;
- f) L'acquisition, la restauration et la préservation de sites ayant une importance historique, tels que les cimetières de détenus;
- g) La création d'expositions muséales, incluant l'acquisition d'artefacts pertinents et l'installation et l'aménagement de lieux d'exposition;
- h) Autres projets culturels et communautaires pertinents.

## QUELS SONT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION DES PROJETS?

- Dans quelle mesure le projet va-t-il commémorer les premières opérations nationales d'internement au Canada 1914-1920 et éduquer ou renseigner les Canadiens sur les événements qui se sont déroulés?
- Dans quelle mesure l'individu, l'association ou le groupe bénéficie-t-il de l'appui d'une des communautés touchées ou de la part de descendants?
- Dans quelle mesure la présentation des événements est-elle originale et novatrice et dans quelle mesure est-ce que le projet exploite un médium qui contribuera à promouvoir la sensibilisation à propos des premières opérations nationales d'internement?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle vécue dans les camps par les communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle des communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale encourage les candidats à chercher d'autres sources de financement et d'en fournir des preuves à l'appui.

Pour faire une demande de bourse, veuillez visiter notre site web à [www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca) pour télécharger les critères d'évaluation et le formulaire de demande.



# SECTION 2

A Year in Review  
(2016–2017)

## Projects Funded

### ART EXHIBITS

John Boxtel, Napanee, ON Refurbishing Internment Statues.....	\$ 8,000
Courtenay Chetwynd, Yellowknife, NWT Art Installation, <i>Unearth</i> .....	\$ 4,750
Kerri Parnell, Cherryville, BC National Internment Exhibit concept.....	\$ 2,500

### BOOKS/PUBLICATIONS

McGill Queens University Press, Montreal, QC Bohdan Kordan Book Tour, <i>No Free Man</i> .....	\$ 10,000
---	-----------

### EDUCATION

Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC National Education Curriculum Project.....	\$ 37,108
---	-----------

Hill 70 Memorial, Kingston, ON Educational Resources.....	\$150,142
Kim Therriault, Guelph, ON Teacher's Guide, <i>Prisoners in a Promised Land</i> ...	\$ 2,975

### FILMS/SCREEN PLAYS

Armistice Films Inc, Hamilton, ON <i>The Camps</i> webseries and Documentary, <i>That Never Happened</i> .....	\$118,620
Ryan Boyko, Hamilton, ON Production, <i>Enemy Aliens</i> .....	\$ 90,000
Guerrilla Films Inc., Toronto, ON Konowal Documentary, DVD Extra .....	\$ 8,000
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON Ukrainian version, <i>Petition 808</i> .....	\$ 750
Mladen Obradovic, Toronto, ON Play, <i>The Woods are Dark and Deep</i> .....	\$ 4,250

### HISTORICAL EXHIBITS

Canadian Museum of History, Gatineau, QC Internment Exhibit.....	\$ 50,000
Lubomyr Luciuk, Kingston, ON Museum exhibits.....	\$ 27,136

### INTERNEE CEMETERIES

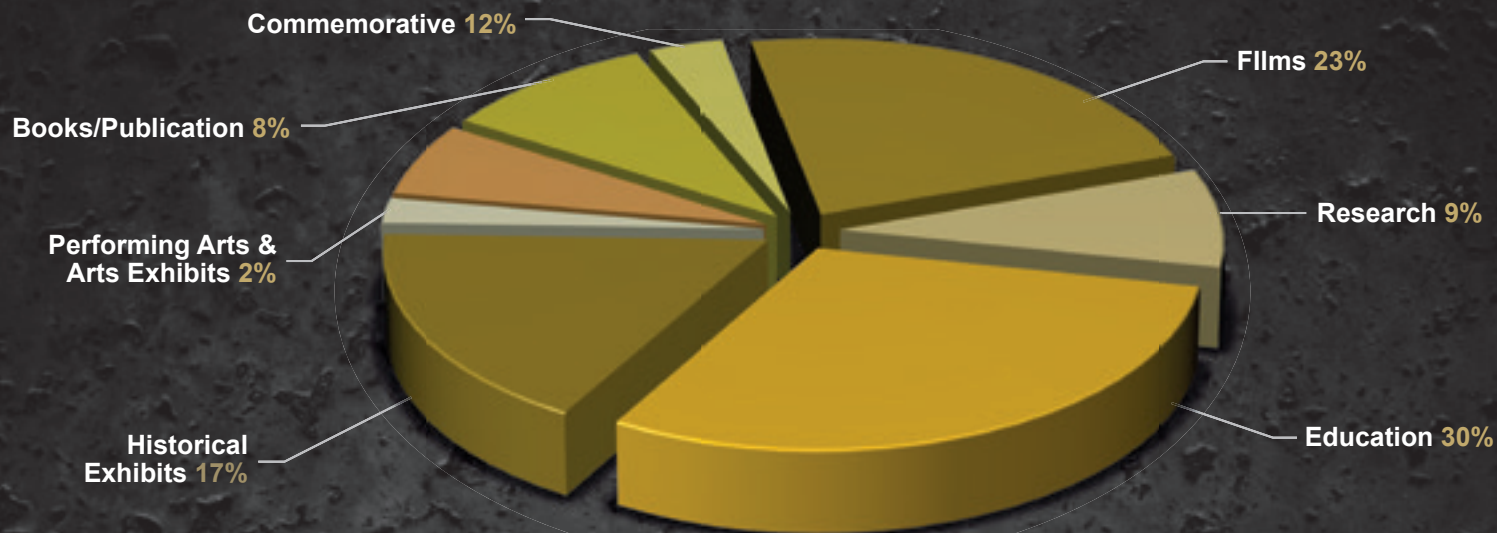
Lawrna Myers, Vernon, BC Project 107 Cemetery Restoration .....	\$ 10,324
--	-----------

### RESEARCH

Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC Archaeological Study, Morrissey Internment Camp.....	\$ 13,062
Brandon University, Brandon, MB Brandon Internment Camp .....	\$ 3,672
Frank Jankac, Milton, ON Newspaper Indexing, Digital Map.....	\$ 44,885
Kassandra Luciuk, Toronto, ON Scholarly study, <i>Politics and organizational life of interned Ukrainians before, during and after internment</i> .....	\$ 3,750
Mark Minenko, Edmonton, AB Internment and The Law.....	\$ 32,000
Lawrna Myers/Mark Minenko Project Roll Call.....	\$ 3,925
Debby-Lynn Ritsco, Winnipeg, MB <i>Conspiracy of Silence: Ukrainian-Canadians 1896-1920</i> .....	\$ 500

## CFWWIRF APPROVED GRANTS

2008 - 2017



# SECTION 2

Compte rendu de  
la dernière année  
(2016–2017)

## Projets financés

GRANTS	AMOUNT
Historical Exhibits	\$499,636
Performing Arts & Arts Exhibits	\$62,840
Books/Publications	\$181,192
Commemorative	\$281,520
Internee Cemeteries	\$97,404
Films	\$663,856
Research	\$245,147
Education	\$877,086
<b>Total Approved</b>	<b>\$2,908,681</b>

### EXPOSITIONS ARTISTIQUES

John Boxtel, Napanee, ON Restauration de statues liées à internement .....	8000 \$
Courtenay Chetwynd, Yellowknife, T.N.-O. Montage artistique, <i>Mis à jour</i> .....	4750 \$
Kerri Parnell, Cherryville, CB Concept d'exposition nationale sur l'internement...	2500 \$

### LIVRES ET PUBLICATIONS

Presses universitaires de McGill-Queen's, Montréal, QC Bohdan Kordan, tournée d'auteur, Nul homme libre .....	10 000 \$
---	-----------

### EDUCATION

Le Critical Thinking Consortium, Vancouver, CB Projet de curriculum scolaire national.....	37 108 \$
Projet commémoratif de la cote 70, Kingston, ON Ressources éducatives .....	150 142 \$
Kim Therriault, Guelph, ON Guide de l'enseignant, prisonniers en terre promise .....	2975 \$

### FILMS ET SCÉNARIOS

Armistice Films Inc., Hamilton, ON <i>Les Camps</i> série web et documentaire <i>Cela n'est jamais arrivé</i> .....	118 620 \$
Ryan Boyko, Hamilton, ON Production, Ressortissants ennemis .....	90 000 \$
Guerrilla Films Inc., Toronto, ON Documentaire Konowal, section supplémentaire pour le DVD .....	8000 \$

Stefan Huzan, Thunder Bay, ON Version ukrainienne, <i>Pétition 808</i> .....	750 \$
---	--------

Mladen Obradovic, Toronto, ON Pièce de théâtre, les bois sombres et denses.....	4250 \$
--	---------

### EXPOSITIONS HISTORIQUES

Musée canadien de l'histoire, Gatineau, QC Exposition sur l'internement .....	50 000 \$
Lubomyr Luciuk, Kingston, ON Expositions muséales.....	27 136 \$

### CIMETIÈRES D'INTERNÉS

Lawna Myers, Vernon, CB Projet 107, restauration de cimetières.....	10 324 \$
--	-----------

### RECHERCHE

Sarah Beaulieu, Abbotsford, CB Fouilles archéologiques, camp d'internement de Morrissey .....	13 062 \$
Université de Brandon, Brandon, MB Camp d'internement de Brandon.....	3672 \$
Frank Jankac, Milton, ON Compilation d'articles de presse, carte numérique.....	44 885 \$
Kassandra Luciuk, Toronto, ON Recherche sur la politique et l'organisation associative des Ukrainiens internés avant, pendant et après l'internement.....	3750 \$
Mark Minenko, Edmonton, AB L'internement et la loi.....	32 000 \$
Lawna Myers/Mark Minenko Le projet Présences!.....	3925 \$
Debby-Lynn Ritsco, Winnipeg, MB <i>Conspiration du silence :</i> <i>les Canado-Ukrainiens 1896-1920</i> .....	500 \$

# Telling the Story of First World War Internment in the Canadian History Hall

On July 1, 2017, the 150th anniversary of Canadian Confederation, the Canadian Museum of History — Canada's largest and most-visited national museum — will open its new signature exhibition, the Canadian History Hall. Occupying more than 40,000 square feet and covering nearly 15,000 years of history, the Hall is the largest and most comprehensive exhibition on Canadian history ever produced.

Within the Hall, the Canadian experience during the First World War is shared as part of Gallery 3, *Modern Canada: 1914 to the Present*. This space includes a poignant thematic section exploring the internment of so-called, "enemy aliens" during that war.

By today's standards, Canada prior to the Second World War was neither inclusive nor tolerant. This sense of "othering" was reflected in the country's immigration policies, as well as in negative attitudes toward ethnic and other minorities. From the outset of the First World War, non-naturalized residents from enemy countries — comprising some 80,000 people — were documented and carefully monitored. Another 8,500 people were interned in 24 camps across Canada.

Photographs in the thematic module depict First World War internees behind barbed wire at the Castle Mountain Internment Camp, in Alberta, in 1915, and women and children imprisoned at the Spirit Lake Internment Camp, near Amos, Quebec, sometime between 1914 and 1920. Artifacts in the display include a violin made in 1915 by detainee John Melnick at an internment camp in Brandon, Manitoba, and a barbed wire cross and a handmade shovel from the Morrissey Internment Camp, near Fernie, British Columbia. Both objects from the Morrissey Camp were unearthed in an archaeological dig in 2016.

This display is designed to contribute to a better understanding of Canada's first national internment operation in two fundamental ways. First, the story's inclusion in the new Canadian History Hall is of tremendous symbolic importance, firmly placing civilian internment among the stories essential to Canada's national narrative. Second, the Hall will bring this country's first internment operation to the attention of over 1.2 million annual onsite visitors from across Canada and around the world. This compelling section within the Museum's signature gallery is certain to stimulate new interest in the internment story and its legacy, inviting reflection, dialogue and further enquiry, which are core to the Canadian First World War Internment Recognition Fund's mandate.



Canada History Hall

Photo courtesy of Scott Chatterton

# Récit de l'histoire de l'internement de la Première Guerre mondiale dans la salle de l'Histoire canadienne

Le 1er juillet 2017, le jour du 150<sup>em</sup> anniversaire de la Confédération, le Musée canadien de l'histoire – le plus grand et le plus fréquenté des musées nationaux canadiens – lancera une nouvelle exposition phare: la salle de l'Histoire canadienne. Occupant plus de 40 000 pieds carrés et couvrant près de 15 000 ans d'histoire, la salle est la plus vaste et la plus complète exposition d'histoire canadienne jamais réalisée.

L'expérience canadienne lors de la Première Guerre mondiale fait partie de la galerie 3 – le Canada moderne: 1914 au présent. Cet espace inclut une section thématique poignante qui explore l'internement de soi-disant "ressortissants de pays ennemis" au long de cette guerre.

Comparativement aux normes actuelles, le Canada d'avant la Seconde Guerre mondiale n'était ni inclusif ni tolérant. Cela se traduit dans les politiques d'immigration du pays, ainsi que par des attitudes négatives par rapport aux minorités ethniques. Dès le début de la Première Guerre mondiale, les résidents qui n'étaient pas naturalisés et en provenance de pays ennemis – quelque 80 000 personnes – furent catalogués et surveillés. Quelque 8500 autres personnes furent internées dans 24 camps à travers le Canada.

Des photographies du module thématique montrent des internés de la Première Guerre mondiale derrière les fils barbelés du camp d'internement de Castle Mountain en Alberta en 1915, et des femmes et des enfants emprisonnés dans le camp d'internement de Spirit Lake, près d'Amos, au Québec entre 1914 et 1920. Des artefacts incluent un violon fabriqué par l'interné John Melnick en 1915 dans un camp à Brandon, au Manitoba, et une croix en fil barbelé et une pelle fabriquée à la main issus du camp d'internement de Morrissey, près de Fernie en Colombie-Britannique. Ces deux objets furent déterrés lors de fouilles archéologiques en 2016 au camp de Morrissey.

Cette partie de l'exposition a été conçue pour favoriser une meilleure compréhension de la première campagne nationale d'internement au Canada, et ce, de deux façons. Premièrement, en plaçant l'internement de civils au cœur de la trame narrative canadienne, l'inclusion même de cet épisode dans la nouvelle salle de l'Histoire canadienne revêt une



The Canadian Museum of History is grateful to the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund for its support in helping to tell the story of wartime internment in Canada. In the years to come, millions of Canadians and international visitors will visit this must-see exhibition in the heart of the nation's capital. As such, the Council's contribution to the telling of Canada's story will continue to be recognized in an enduring manner by appreciative visitors of all ages, and from all walks of life.

importance symbolique. Deuxièmement, la salle attirera l'attention de plus de 1,2 million de visiteurs annuels de partout du Canada et du monde sur la première campagne nationale d'internement au Canada. Il ne fait aucun doute que cette section captivante de la galerie phare du Musée saura susciter un nouvel intérêt pour l'histoire de l'internement et sa portée, et incitera à la réflexion et au dialogue.

Le Musée canadien de l'histoire est reconnaissant envers le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale pour son soutien et sa volonté de raconter l'histoire de l'internement en temps de guerre. Dans les années à venir, des millions de Canadiens et de visiteurs de l'étranger visiteront cette exposition dans le cœur de la capitale de la nation. La contribution du Conseil à la narration de l'histoire du Canada perdurera et continuera à être appréciée de visiteurs de tous âges et de tous horizons.



*Canadian Museum of History Internment Exhibit Unveiling (L to R): CFWWIRF Endowment Council, Sima Aprahamian, Borys Sydoruk, Anton Minkov, Viorel Oros, Canadian Museum of History CEO, Mark O'Neill; Ivan Grbešić, Andrew Hladyshevsky Q.C., Emil Yereniuk, Pierre Pawliw, Andrea Malysh, CFWWIRF Program Manager.*

*Photo courtesy of Scott Chatterton*

# Armistice Films: “The Camps” webseries and “That Never Happened: Canada’s First National Internment Operations,” documentary film

Ryan Boyko, Producer/Director

## “THE CAMPS” WEB SERIES

“The Camps” is a cross-Canada journey into the past, present, and future. Each cinematic episode stands alone and runs between 2 – 5 minutes in length, ideal for social media, museums, and classrooms.

In the fall of 2015, the crew of Armistice Films embarked upon an historical journey to all known internment sites and a few that were discovered along the way. Under Ryan Boyko’s direction, the series came in under budget and with a total of 33 episodes, which 7 more than what was expected.

In September of 2016, the series was released with 1 episode “going live” per week, every Thursday at 1 pm EST. The last episode of Season 2 aired April 20, 2017.

The Camps has garnered 2 prestigious awards in American Film Festivals: (1) The IndieFest Award of Merit with Special Mention and (2) an Award of Recognition from the Hollywood International Moving Pictures Film Festival. As of June 20, 2017 the series has been watched in 174 countries with over 100,000 views.

## “THE CAMPS” PRODUCTION CREW:

**Ryan Boyko** Writer, Producer, Camera Operator, Director (30 episodes)

**Oleksandr Kryshalovych** Consulting Producer (Cinematography)

**Diana Cofini** Production Coordinator, Director (2 eps), Assistant Director (1 ep)

**Adam Kolisnyk** Sound Recording, Camera Operator

## “THE CAMPS” POST PRODUCTION CREW:

**Peter Chrapka** Editor - Award Nominee

**Orest Sushko** Re-Recording Mixer

**Wentao Ma** Colorist

**Eion Smith** After Effects

**Andrea Malysh** CFWWIRF Liaison, Internee Descendant

## “THAT NEVER HAPPENED: CANADA’S FIRST NATIONAL INTERNMENT OPERATIONS” FEATURE DOCUMENTARY

The feature Documentary film (1 hr 18 min), “That Never Happened: Canada’s First National Internment Operations,” had its first private screening in Ottawa on

# Armistice Films: la série web *Les camps* et le film documentaire *Cela n’est jamais arrivé: la première campagne nationale d’internement au Canada*

Ryan Boyko, producteur/réalisateur

## LES CAMPS SÉRIE WEB

Les camps est un voyage pancanadien dans le passé, le présent et le futur. Chaque épisode est indépendant des autres et dure 2 à 5 minutes, ce qui est idéal pour les médias sociaux, les musées et les classes.

À l’automne 2015, l’équipe d’Armistice Films s’est lancée dans une aventure historique qui l’a menée à tous les sites d’internement connus et quelques-uns découverts en cours de route. Sous la direction de Ryan Boyko, la série fut complétée en deçà du budget prévu, forte de 33 épisodes (7 de plus qu’anticipé.)

La série est sortie en septembre 2016, un épisode par semaine étant diffusé chaque jeudi à 13 heures (heure normale de l’Est). Le dernier épisode de la seconde saison a été diffusé le 2 avril 2017.

*Les camps* s’est vu décerné 2 prix prestigieux par des festivals de film américains, un prix de mérite avec mention spéciale du IndieFest et un prix de reconnaissance du festival de film Hollywood International Moving Pictures. En date du 20 juin 2017, la série a été visionnée dans 174 pays plus de 100 000 fois.

## L’ÉQUIPE DE PRODUCTION *LES CAMPS*

**Ryan Boyko** auteur, producteur, cadreur, réalisateur (30 épisodes)

**Oleksandr Kryshalovych** producteur-conseil (cinématographie)

**Diana Cofini** coordonnatrice de production, réalisatrice (2 épisodes), assistante à la réalisation (1 épisode)

**Adam Kolisnyk** enregistrement sonore, cadreur

## L’ÉQUIPE DE POSTPRODUCTION *LES CAMPS*

**Peter Chrapka** monteur, finaliste d’un prix

**Orest Sushko** mixeur et réenregistrement

**Wentao Ma** coloriste

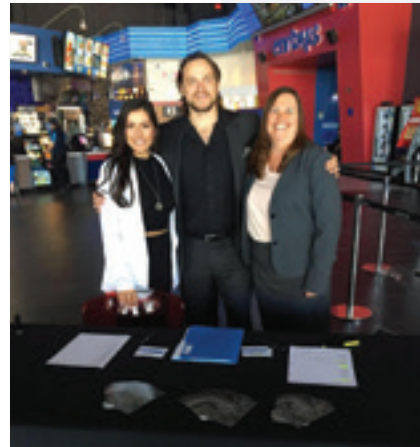
**Eion Smith** bruitage

**Andrea Malysh** intermédiaire, le Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale, descendante d’interné

## *CELA N’EST JAMAIS ARRIVÉ: LA PREMIÈRE CAMPAGNE NATIONALE D’INTERNEMENT AU CANADA* LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Le long métrage documentaire (1h18mn) a eu sa première projection privée à Ottawa le 11 juin 2017 au cinéma Starcité à Gatineau, Québec (près d’Ottawa). Il débutera sa tournée internationale des festivals de film en août 2017.

Les amateurs des “camps” apprécieront de revoir certains de leurs personnages préférés dans de nouvelles interviews et des archives vidéo inédites, des prises de vue



Private Screening of *That Never Happened* at Cineplex, Gatineau

L TO R: Diana Cofini,  
Ryan Boyko and Andrea Malysh

Photo Courtesy of Ryan Boyko

June 11th, 2017 at the Starcite Cinemas in Gatineau, Quebec (near Ottawa). It will begin touring international film festivals in August 2017.

Fans of "The Camps" will love seeing some of their favourite characters in all new interviews and behind-the-scenes archive footage, combined with stunning footage that wasn't used in the series plus some of the series' highlight moments.

Already, this feature documentary has received very enthusiastic feedback from a number of film festivals. The trailer for "That Never Happened: Canada's First National Internment Operations" can be found on Youtube.

Filming for the documentary happened in October and November of 2016. In this documentary, viewers can watch archival video, articles, and photos spanning nearly 130 years, including content that has never before been seen by the public. When internees were released in 1920, none of the properties seized by the Canadian government were returned to the internees, and they were told to never speak of it. In 1954, all internee records were destroyed, and this chapter of history was removed from Canadian history books. In this documentary, viewers meet the men and women who began working in the 1980s to have the Canadian government acknowledge what happened. This film tells their story, the story of real internee descendants, and the multi-generational effects, in particular on the women and children, effects that are still being felt today.

#### "THAT NEVER HAPPENED" PRODUCTION CREW (SELECTED):

**Ryan Boyko** Writer, Producer, Director  
**Diana Cofini** Writer, Producer, Production Coordinator  
**Oleksandr Kryshchalovych** Cinematographer  
**Adam Kolisnyk** Sound Recording

#### "THAT NEVER HAPPENED" POST PRODUCTION CREW (SELECTED):

**Peter Chrapka** Editor - Award Nominee  
**Orest Sushko** Sound Re-Recording Mixer  
**Mark Shnuriwsky** Sound Effects  
**Kinotur, Kyiv Ukraine** Color Corrections  
**Evan MacDonald**, Composer

The producers wish to thank the dozens of people who worked on this film; there are far too many to list here.

For more information on "The Camps" or on "That Never Happened" please contact Ryan Boyko at: [ryan@armisticefilms.com](mailto:ryan@armisticefilms.com)

superbes que l'on ne retrouve pas dans la série, en plus quelques grands moments de la série.

Déjà les réactions de quelques festivals de film ont été très positives. Le film-annonce *Cela n'est jamais arrivé: la première campagne nationale d'internement au Canada* est en ligne sur youtube.

Le tournage a eu lieu en octobre et novembre 2016. Dans ce documentaire, vous pourrez voir des archives vidéo, des articles et des photos s'étalant sur 130 ans, certains jamais vus du public. Lorsque les internés furent

relâchés en 1920, aucune des propriétés confisquées par le gouvernement canadien ne fut rendue aux internés, et on leur dit de ne pas en parler. En 1954, tous les documents sur les internés furent détruits et ce chapitre fut effacé des livres d'histoire. Dans ce documentaire, vous rencontrez les hommes et les femmes qui commencèrent à demander la reconnaissance de la part du gouvernement canadien dans les années 80. Ce film raconte leur histoire, l'histoire de descendants d'internés et les effets sur plusieurs générations, en particulier sur les femmes et les enfants, des effets qui perdurent encore aujourd'hui.

#### L'ÉQUIPE DE PRODUCTION *CELA N'EST JAMAIS ARRIVÉ*

**Ryan Boyko** auteur, producteur, réalisateur  
**Diana Cofini** auteure, productrice, coordonnatrice de production  
**Oleksandr Kryshchalovych** cinématographe  
**Adam Kolisnyk** enregistrement sonore

#### L'ÉQUIPE DE POSTPRODUCTION *CELA N'EST JAMAIS ARRIVÉ* (SÉLECTION)

**Peter Chrapka** monteur, finaliste d'un prix  
**Orest Sushko** mixeur et réenregistrement  
**Mark Shnuriwsky** bruitage  
**Kinotur, Kyiv Ukraine** étalonnage  
**Evan MacDonald** compositeur

Les producteurs souhaitent remercier les dizaines de gens qui ont travaillé sur ce film, et qui sont trop nombreux pour être mentionnés ici.

Pour de plus amples renseignements sur *Les camps* ou *Cela n'est jamais arrivé*, veuillez contacter Ryan Boyko au: [ryan@armisticefilms.com](mailto:ryan@armisticefilms.com).

Filming of *That Never Happened*

L to R: Diana Cofini and Andrea Malysh

Photo Courtesy of Ryan Boyko



Mara Lake, British Columbia

Photo Courtesy of Ryan Boyko



# The Critical Thinking Consortium

National Educational Program: Progress Report

The Critical Thinking Consortium (TC<sup>2</sup>), has been working with the CFWWIRF since April 2011 to educate young people and educators about Canada's first national internment operations. Our collective goal has been to embed the topic of World War I internment into the minds and hearts of Canadians using a diverse array of educational programs, resources, and professional development opportunities.

During the past year, TC<sup>2</sup> has developed and published a new book of teaching and learning materials for elementary classrooms. The full-colour resource, *Developing understanding through the arts Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914–1920*, is a unit for students in grades 5 to 9 that explores the experiences of Ukrainian and other European immigrants to Canada in the late 1800s and early 1900s and the impacts of internment on individuals, families, and communities. The lesson plans in the resource are self-contained, each focusing on developing understanding through the use of a related art form. If taught individually, these lessons are ideally suited for exploring the role of the arts as a vehicle for questioning, interpreting, and deepening our understanding of historical events. As components of a unit of study, these lessons invite critical inquiry into a wide range of topics and issues relating to the challenges and opportunities experienced by European immigrants and the impact of the First World War internment operations on affected communities in Canada.

The response to early piloting of the resource has been very positive. Some samples of this positive feedback is included below.

## STUDENT FEEDBACK

*"I felt like everyone could join in the discussion and it wasn't just writing on a paper. It helped us to have these discussions, because we understood more and everyone there could understand what people are saying. Because kids were doing the talking, we understood what we meant. One idea would make another person have an idea and that made it even better." – Amelia (grade 4)*

*"I liked it when we did the illustration study, because sometimes when you read the illustrations can help you more. I saw the plants were fading up and that the stump was going up. The stump was her troubles while she was doing all the work, while Ivan was in the camp and she felt lonely. The plants show her happiness and hope*

# Le Critical Thinking Consortium

Plan national d'éducation: Rapport sur l'état d'avancement des activités

Le Critical Thinking Consortium (TC<sup>2</sup>) collabore avec le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale depuis avril 2011 afin d'éduquer les jeunes et les enseignants au sujet de la première campagne nationale d'internement au Canada. Notre objectif collectif est de graver l'internement de la Première Guerre mondiale dans le cœur et dans l'imaginaire des Canadiens au moyen d'un éventail de programmes éducatifs, de ressources et de possibilités de perfectionnement professionnel.

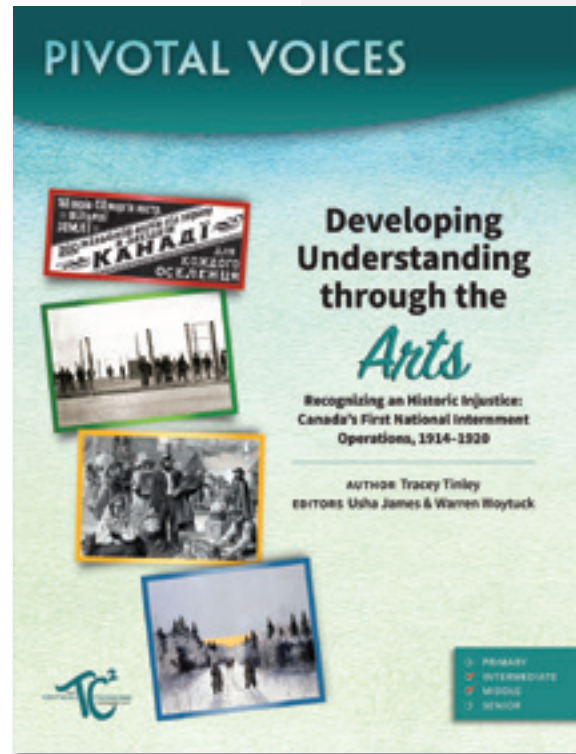
Au cours de cette dernière année, TC<sup>2</sup> a créé et publié un nouvel ouvrage pédagogique pour les classes du primaire. Cette ressource, tout en couleurs, intitulée *Developing understanding through the arts Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914–1920*, comprend à travers l'art: la reconnaissance d'une injustice historique - la première campagne nationale d'internement au Canada, 1914-1920, est un ensemble de leçons destiné aux élèves de la 5<sup>è</sup>m à la 9<sup>è</sup>m année qui explore les expériences vécues des immigrants ukrainiens et d'autres immigrants européens au Canada à la fin des années 1800 et au début des années 1900, ainsi que l'impact de l'internement sur les individus, les familles et les communautés. Les plans de cours sont complets en soi, chacun employant une forme d'art afin de faciliter la compréhension. Si elles sont enseignées individuellement, ces leçons sont idéales pour l'exploration du rôle des arts dans le questionnement, l'interprétation et l'approfondissement de notre compréhension des événements historiques. En tant que parties d'un tout, ces leçons suscitent la pensée critique sur une gamme de sujets et de problématiques

en lien avec les défis et les opportunités auxquels furent exposés les immigrants européens, et sur l'impact de l'internement de la Première Guerre mondiale sur les communautés touchées au Canada.

La réception critique des premiers essais a été très positive. Certaines réactions apparaissent ci-dessous.

## LA RÉACTION DE QUELQUES ÉTUDIANTS

*"J'avais l'impression que tout le monde pouvait participer à la discussion et que ce n'était pas juste sur papier. Ces discussions nous ont aidés à mieux comprendre, et tous ceux présents pouvaient comprendre ce que les autres disaient. Parce que c'étaient les enfants qui parlaient et on se comprenaient entre nous. Une idée donnait une autre idée à quelqu'un d'autre et c'était encore mieux." – Amelia (4<sup>è</sup>m année)*



*fading away while Ivan was away.” – Linh (grade 5)*

*“Looking at the immigration posters helped us process our mind a bit slower so we understand it a bit better. We could see and feel the true story of what actually happened. We wouldn’t have known what some of the information meant if we hadn’t had a chance to see the posters to learn how they had little farms and how they came to Canada.” –Nick (grade 4)*

*“The posters showed us how the Ukrainians were convinced to come. It was much more interesting to discover things through the posters than just being told. We used the posters to help us make predictions. It was like using clues in the posters to help understand why they immigrated to Canada.” – Mila (grade 4)*

*“It helped us think more about how the Ukrainians were innocent and didn’t do anything wrong. We know that the Ukrainians weren’t spies and they shouldn’t have lost their farms. When we were learning about it, I wanted to help Canada to give the apology. I felt bad for the world we live in because the rest of the world knows we did that. I want to gain our trust back and make it right. It must be hard to be apologizing now because it might feel like people are saying sorry just for show. I think Canada had better let them know we are sorry as much as we can.” – Alex (grade 5)*

#### TEACHER FEEDBACK

*“I appreciated having real world content to engage my students. Using this unit at the beginning of the school year helped develop a classroom community of respectful and thoughtful learners. More importantly, this unit helped my students understand an important part of our shared Canadian history. These lessons were engaging and appropriate for elementary level, and provided them with valuable opportunities to connect on an emotional level with the Ukrainian Canadian experience. They were able to go beyond a simple understanding of facts and figures to a deeper more empathetic awareness of the injustices experienced by Ukrainian immigrants during the First World War.” – Lea (Ottawa Catholic DSB teacher)*

The Critical Thinking Consortium is proud and honoured to contribute to this important work and will continue to support efforts to nurture student competencies and deepen student understanding about Canada’s first internment operations and their impact.

*“J’ai aimé l’étude avec les illustrations parce que parfois, lire les illustrations, ça peut aider. J’ai vu que les plantes mouraient et que la souche grandissait. La souche, c’était ses ennuis tandis qu’elle faisait tout le travail pendant qu’Ivan était au camp et elle se sentait très seule. Les plantes montraient que le bonheur et l’espoir disparaissaient pendant qu’Ivan était au loin.” – Linh (5<sup>ème</sup> année)*

*“Les affiches nous ont permis de ralentir un peu et de comprendre un peu mieux. On pouvait voir et sentir ce qui est réellement arrivé. Nous n’aurions pas compris certaines informations si nous n’avions pu voir les affiches, qui ont montré qu’ils avaient de petites fermes et comment ils sont arrivés au Canada.” – Nick (4<sup>ème</sup> année)*

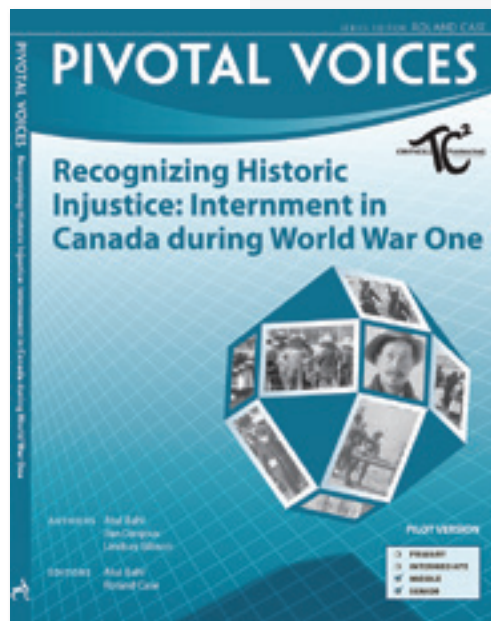
*“Les affiches nous ont montré comment les Ukrainiens furent convaincus de venir. C’était beaucoup plus intéressant de découvrir les faits à travers les affiches que simplement se les faire dire. On s’est servis des affiches pour nous aider à faire des prédictions. C’était comme se servir d’indices dans les affiches pour pouvoir comprendre pourquoi ils ont immigré au Canada.” – Mila (4<sup>ème</sup> année)*

*“Ça nous a permis de penser au fait que les Ukrainiens étaient innocents et n’ont rien fait de mal. On sait que les Ukrainiens n’étaient pas des espions et qu’ils n’auraient pas dû perdre leurs fermes. Quand on a appris cela, ça m’a donné envie d’aider le Canada à présenter ses excuses, je me sentais mal parce que le monde dans lequel on vit sait ce que nous avons fait. Je veux redonner confiance en nous et remettre les choses en ordre. Ce doit être difficile de présenter des excuses aujourd’hui parce qu’on pourrait dire qu’on le fait juste pour la forme. Je trouve que le Canada devrait leur dire autant que possible que nous sommes désolés.” – Alex (5<sup>ème</sup> année)*

#### LA RÉACTION D’UNE ENSEIGNANTE

*“J’ai bien apprécié le fait que j’avais accès à un contenu authentique susceptible d’intéresser mes élèves. Commencer l’année avec cette unité a contribué à créer une communauté d’apprenants respectueux et attentifs. Mais surtout, cette unité a aidé mes étudiants à comprendre cette partie importante de notre histoire canadienne. Ces leçons furent stimulantes et appropriées pour le niveau élémentaire, et ont créé de riches occasions pour comprendre, sur le plan émotionnel, l’expérience ukraino-canadienne. Ils ont pu passer d’une simple compréhension de faits et de chiffres à une prise de conscience empathique des injustices subies par les immigrants ukrainiens pendant la Première Guerre mondiale.” – Lea (enseignante au sein du conseil scolaire catholique d’Ottawa)*

Le Critical Thinking Consortium est fier et honoré de contribuer à ce travail important et continuera d’appuyer les efforts qui visent l’enrichissement des compétences des étudiants et qui approfondissent leur compréhension au sujet de la première campagne nationale d’internement au Canada et à son impact.





# Archaeological Excavations at Morrissey, Canada's WWI Internment Camp

Sarah Beaulieu, Ph.D. Candidate, Archaeology, Simon Fraser University

Morrissey is located in the Elk Valley of southeastern British Columbia. The internment camp at this location was in operation from September 28, 1915 to October 21, 1918 and is one of 24 internment camps that housed 8,579 Ukrainian, German, and other Europeans from the Austro-Hungarian Empire as prisoners of war (PoW) on Canadian soil during WWI. In 1954, due to lack of space, the Canadian government destroyed most of the internment records, and consequently very little is known about Canada's first national internment operations. Archaeological excavations taking place in Morrissey are the first academic research excavations to take place at any Canadian WWI Internment camp. While historians are typically limited to archival records and oral histories, archaeologists are uniquely positioned to add physical evidence from the archaeological record of a given site. As a result, archaeologists can contribute information that may be lacking in the fragmented historical record. The goal of these archaeological excavations is to create awareness so as to prevent such injustices from reoccurring.

The first field season's excavations (July 2016) focused on the second-class PoW compound, which included the living quarters, exercise yard, and privy. The second-class PoW privy excavation uncovered a wealth of information since it was used not only to dispose of human waste but also household garbage, food waste, and contraband. These artefacts have proven useful in countering inaccuracies and filling in gaps in the historical record. In addition to bone and iron artefacts, intact alcohol, soda, and medicine bottles were also excavated. There were significant personal finds including a barbed wire cross and a hand made shovel discovered in the escape tunnel. These artefacts are going to be placed on exhibit in the Canadian Museum of History, exhibit opening July 1, 2017.

A faunal analysis was undertaken in order to analyze the 1300 animal bones excavated from the privy. The analysis describes the types of animal protein provided and consumed by the second-class prisoners and will potentially shed light onto the causes of disease and poor health within the camp. This information will be compared with the assemblages excavated from the first-class prisoner's and guard's privies, in July 2017, in order to determine whether the same type and cuts of meat were provided to both first- and second-class prisoners as well as to their guards.

A cross-section of the escape tunnel was also excavated, where a GPR, generously donated by the CFWWIRF, had detected a subsurface anomaly. The tunnel was never used, as the plan had been thwarted the night before the escape was to take place. The tunnel has since collapsed, however, shoring was detected and several artefacts came to light. A newspaper report (*Fernie Free Press*, January 19, 1917) described the prisoners' tunneling out the front of the PoW building, running parallel with the roadway and toward the guard's quarters. It was assumed that the tunnel would eventually divert to the left of a wood thicket where a reasonably secluded escape could be made. However, the true tunnel was dug out from under the wash

# Des fouilles archéologiques à Morrissey Camp d'internement de la Première Guerre mondiale

Sarah Beaulieu, doctorante en archéologie, Université Simon Fraser

Morrissey est situé dans la vallée de la rivière Elk au sud-est de la Colombie-Britannique. Le camp fut opérationnel du 28 septembre 1915 au 21 octobre 1918 et fut l'un des 24 camps à enfermer 8579 Ukrainiens, Allemands et autre Européens de l'Empire austro-hongrois à titre de prisonniers de guerre en sol canadien durant la Grande Guerre. En 1954, dû au manque de place, le gouvernement canadien détruisit la plupart des documents sur l'internement, et par conséquent, l'on sait peu de choses au sujet de la première campagne nationale d'internement au Canada. Les fouilles archéologiques de Morrissey représentent les premières fouilles de recherche universitaire d'un camp d'internement. Tandis que les historiens doivent souvent se contenter d'archives et d'histoires orales, les archéologues, eux, sont particulièrement aptes à fournir des indices matériels tirés du patrimoine archéologique d'un site. Les archéologues peuvent ainsi contribuer à remplir les lacunes d'un témoignage historique parcellaire. L'objectif de ces fouilles archéologiques est la sensibilisation afin d'empêcher que de telles injustices ne se reproduisent.

Les premières fouilles de la saison (juillet 2016) eurent lieu dans l'enceinte des prisonniers de guerre de seconde classe, dont les baraques, l'aire d'exercice et les latrines. L'excavation des latrines des prisonniers de seconde classe s'est avérée une mine de renseignements car elles étaient utilisées non seulement pour les déjections humaines, mais aussi pour les ordures ménagères et alimentaires et de contrebande. Ces artefacts se sont révélés utiles pour redresser des inexactitudes et remplir des lacunes de l'histoire. En plus d'artefacts d'os et de fer, de l'alcool intact, des bouteilles de boissons gazeuses et de médicaments ont été excavés. Il y eut aussi des trouvailles personnelles significatives, dont une croix faite de fil barbelé et une pelle fabriquée à la main dans le tunnel de fuite. Ces objets feront partie de l'exposition qui ouvre le 1er juillet 2017 au Musée canadien de l'histoire.

L'on a réalisé une analyse faunique afin d'analyser les 1300 ossements animaux excavés dans les latrines. L'analyse décrit le type de protéine animale fournie et consommée par les prisonniers de seconde classe et devrait permettre la détermination des causes de maladie et de la mauvaise santé sévissant dans le camp. Elle sera comparée avec l'assemblage excavé des latrines des prisonniers de première classe et des gardes, en juillet 2017, afin de déterminer si le même type et les mêmes coupes de viande étaient fournies aux deux classes de prisonniers, ainsi qu'aux gardes.

Une section du tunnel, détectée grâce à un géoradar généreusement fourni par le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, a aussi été excavée. Le tunnel ne servit jamais car le plan fut contrecarré le soir avant la fuite. Depuis, il s'est effondré, cependant, des renforcements ont été détectés et plusieurs artefacts nous sont parvenus. Un article de journal (*le Fernie Free Press*, le 19 janvier 1917) décrit le percement du tunnel comme étant par l'avant de la baraque des prisonniers de guerre et parallèle à la route, en



house adjacent to the PoW building toward the back of the prisoner yard where wilderness and freedom lay beyond. The newspaper report deliberately misled the readership by portraying the prisoners' lack of intelligence, since they were intentionally tunneling toward their captors instead of away from them. Through remote sensing (GPR) and excavation we have been able to counter this historical inaccuracy.

This is an exciting opportunity for research as the anniversary of World War I is upon us, providing a platform to educate Canadians about this dark part of our nation's history. Ukrainian, German, and other Europeans from the Austro-Hungarian Empire were actively recruited by immigration officials to homestead the Canadian Western Frontier, and due to their misfortune of being from enemy countries at the start of the Great War, many were arrested and interned. However, this exercise is not about pointing fingers or laying blame, rather the intent is to create awareness so that as to avoid similar regrettable actions.

direction de la baraque des gardes. L'idée semblait être que le tunnel finirait à la gauche d'un bosquet, d'où une tentative d'évasion relativement isolée semblait possible. Toutefois, le vrai tunnel fut creusé sous le lavoir jouxtant la baraque des prisonniers vers l'arrière de l'aire d'exercice à la lisière de la liberté. Le journal a délibérément induit ses lecteurs en erreur en soulignant le manque d'intelligence des prisonniers, puisqu'ils creusaient vers leurs geôliers plutôt que loin d'eux. Au moyen de la télédétection (le radar de pénétration de sol) et d'excavations, nous avons pu corriger cette inexactitude historique.

L'anniversaire de la Première Guerre mondiale, qui se rapproche, nous fournit une excellente occasion pour la recherche, et en même temps un podium duquel éduquer les Canadiens au sujet de ce triste épisode de notre histoire. Les Ukrainiens, les Allemands et autres Européens issus de l'Empire austro-hongrois furent vivement sollicités par les agents d'immigration pour coloniser l'Ouest canadien, et à cause de la malchance d'appartenir à des pays ennemis au début de la Grande Guerre, de nombreux d'entre eux furent arrêtés et internés. Il ne s'agit pas de pointer du doigt, mais de conscientiser les gens afin d'éviter de poser des gestes regrettables semblables.



*Sarah Beaulieu, Ph.D. Candidate, Archaeology, Simon Fraser University,  
Archaeological Excavations at Morrissey Canada's WWI Internment Camp*

*Barbed Wire Cross Artefact*

*Photos Courtesy of Sarah Beaulieu*





“enemy aliens” of various ethnic backgrounds, primarily Ukrainians, were illegally charged and convicted of offences they did not commit. Many were jailed; others were interned.

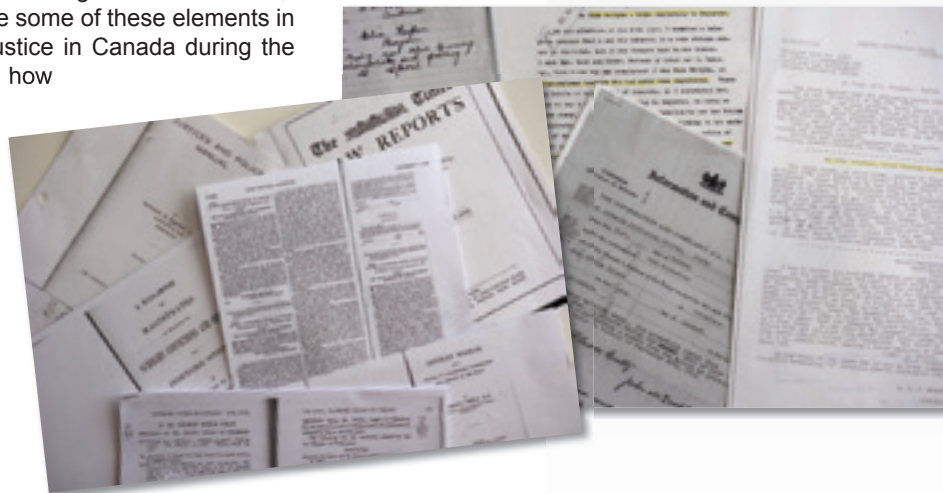
With Council backing, Minenko has searched through thousands of federal Orders in Council to identify almost 400 laws that negatively affected peoples’ civil rights and freedoms. A listing and copies of these laws are available on the Council’s website.

The Council has also funded Minenko’s analysis of the four laws which not only enabled the internment of thousands of Canadian residents, but introduced a widespread registration and reporting requirement for tens of thousands of others who had come to Canada looking for a better life. As part of this system, tens of thousands of Canadian residents had to carry Certificates of Parole and Endorsement documents on them at all times. They could be and were subjected to an identification check at any time. The law also said that if a person had a fixed address or residence then he or she did not need to register. This opening sentence of the law was ignored by the police and the judges.

The case of Joe Zaporozen was typical. Despite providing his Certificate of Parole and Endorsement document proving he had regularly requested and received permission to travel from Edmonton to Hot Springs, Chipman, and Kahwin (towns across Alberta), he had not asked permission to go to Hay Lakes. Police magistrate Philip Primrose (who later became Alberta’s lieutenant-governor) sentenced Zaporozen to a month in the Fort Saskatchewan provincial gaol. Fortunately, Joe had the resolve and resources to hire a lawyer and upon appeal the judge dismissed the charge and freed Joe after one week in jail.

Unfortunately in an overwhelming number of cases, others did not appeal and were either burdened with a criminal record for a crime they did not commit or served jail time.

“My objective is to provide an accessible record for any family member to quickly check a name of a relative or friend against those charged with offences and in a small way fill in some blanks in their family history,” said Minenko. “Unfortunately, what happened in the past, may happen again even with protections like the Canadian Charter of Rights and Freedoms,” added Minenko. “I intend to explore some of these elements in a book on the administration of justice in Canada during the First World War and see if and how those violations of human rights from 100 years ago could happen again.”



diverses origines ethniques, mais dont la plupart étaient des Ukrainiens, furent illégalement accusés et reconnus coupables de délits qu’ils n’ont pas commis. De nombreux d’entre eux furent emprisonnés, d’autres furent internés.

Avec l’appui du Conseil, Mark a examiné des milliers de décrets fédéraux et a identifié près de 400 lois qui ont eu un impact négatif sur les droits et libertés civils. La liste et une copie de ces lois sont disponibles sur le site web du Conseil.

Le Conseil a également financé l’analyse de Mark des quatre lois qui ont non seulement permis l’internement de milliers de résidents canadiens, mais qui ont également initié l’obligation de déclarer et de faire rapport pour des milliers d’autres qui étaient venus au Canada en quête d’une vie meilleure. Dans le cadre de ce système, des dizaines de milliers de Canadiens devaient porter sur eux des brevets d’approbation et des certificats de liberté conditionnelle en tout temps. Ils faisaient l’objet d’un contrôle d’identité en tout temps. La loi stipulait également que si vous aviez une adresse fixe, vous n’aviez pas besoin d’être inscrit au registre. Cette première phrase de la loi était occultée par la police et par les juges.

Joe Zaporozen fut un cas typique. Malgré le fait qu’il eut fourni son certificat de liberté conditionnelle et son brevet d’approbation prouvant qu’il demandait et recevait régulièrement la permission de se déplacer d’Edmonton à Hot Springs, Chipman et Kahwin (une ville de l’autre côté de l’Alberta), néanmoins il ne demanda pas la permission d’aller aux Hay Lakes et Philip Primrose, un magistrat de police (qui devint plus tard le lieutenant-gouverneur de l’Alberta) condamna Zaporozen à un mois de prison dans la prison provinciale de Fort Saskatchewan. Heureusement, Joe eut la détermination et les ressources pour engager un avocat. Suite à l’appel, le juge rejeta l’accusation et libéra Joe après qu’il eut passé une semaine en prison.

Malheureusement, dans la grande majorité des cas, les autres ne firent pas appel et soit ils subirent le fardeau d’un casier judiciaire pour un crime qu’ils n’ont pas commis ou ils sont allés en prison.

“Mon but est de fournir un dossier accessible pour les membres de famille afin de pouvoir vérifier rapidement le nom d’un membre de la famille ou d’un ami et de remplir certaines lacunes de leur histoire familiale”, dit Mark. “Malheureusement, ce qui s’est produit dans le passé peut arriver de nouveau, en dépit de protections comme la Charte canadienne des droits et libertés”, ajouta Mark. “J’ai l’intention d’explorer ces éléments dans un livre portant sur l’administration de la justice au Canada pendant la Première Guerre mondiale et de voir si et comment ces violations des droits de la personne d’il y a 100 ans pourraient se produire à nouveau.”



# Newspaper Research Project

Frank Jankac

In 2015, the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) initiated an ambitious Newspaper Research Project to create a digital collection of news articles related to the internment experience in Canada from 1914-1920. The systematic exploration of serials correlating to the various internment stations and camp sites throughout the nation yielded over 5000 articles in its first year, which were subsequently uploaded to the CFWWIRF website at [www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca).

"From a research perspective, the uniqueness of this undertaking cannot be understated," said Frank Jankac, Project Leader and public historian who has conducted extensive investigation into the topic of internment in Canada in the 20th century. "The researcher can place himself/herself in the context of the time and experience how internment was being reported in the printed media. Whether seeking to get basic impressions about attitudes towards the 'foreigner' in Canada or in-depth views of the economic, social and political dynamics related to internment, this collection of materials is an important educational resource for the amateur and professional researcher alike."

The project has drawn from material made available by media giants such as the *Toronto Star*, *Postmedia*, and *The Globe and Mail*, as well as independent newspapers across the nation. The CFWWIRF is most appreciative to these media outlets for their recognition of the educational value of this endeavour and looks forward to the participation of other media entities as the project continues. "In addition to the 13 titles accessed in our first year, we have included an additional 11 titles in Year II and anticipate increasing our article total to at least 13,000 articles," said Jankac. "Our second year has focused almost exclusively upon digital sources, although some materials have been accessed via microfilm as well."

Visitors to the CFWWIRF web page can access the articles via a digital map of internment sites in Canada, and upon selection of each, they will be able to access articles in PDF format related to that particular location. "The user simply has to scroll down the list of article names, click on the link of interest and open the file," said Jankac. "As the project continues, we eagerly anticipate material from British Columbia and Quebec, two areas integral to the story of WWI internment in Canada. We also look forward to increasing our French language content for our francophone public."

A project of this magnitude is not without its challenges. In addition to the significant volume of information being assessed, the document management inherent in digital and microform research further underlies the importance of the Newspaper Research Project as a historical and educational resource. "First and foremost, it immensely simplifies the research process and serves as a point of reference for initiating or complementing the study of internment," said Jankac. "As well, it facilitates increased avenues of enquiry that will only increase as the project continues. Through such an innovative undertaking, the Canadian First World War Internment Recognition Fund continues to fulfil its mandate to increase knowledge of the internment issue for all Canadians and a global audience as well."

The Project Leader wishes to thank the Endowment Council and all contributors for their ongoing support towards the success of the Newspaper Research Project.

# Le projet de recherche d'articles de presse

Frank Jankac

En 2015, le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a initié un projet ambitieux de recherche d'articles de presse: la création d'une collection numérique d'articles de presse concernant l'internement canadien 1914-1920. L'exploration systématique de séries correspondant aux divers camps et stations d'internement à travers la nation a généré plus de 5000 articles dans le cours de la première année, qui ont été téléchargés au site web du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale au [www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca).

"Du point de vue de la recherche, le caractère exceptionnel de ce travail ne peut être exagéré", déclare Frank Jankac, le chef de projet et historien public qui a effectué une recherche poussée sur l'internement au Canada au vingtième siècle. "Le chercheur/re peut reconstituer le contexte de l'époque et ressentir comment l'internement était présenté dans la presse écrite. Que ce soit pour se faire une idée sur les attitudes envers "l'étranger" au Canada ou pour faire des analyses plus approfondies sur les dynamiques économiques, sociales et politiques liées à l'internement, cette collection est une ressource éducative importante à la fois pour l'amateur et le chercheur professionnel."

Ce sont les géants médiatiques tels que le *Toronto Star*, *Postmedia*, le *Globe and Mail* ainsi que des journaux indépendants de partout le pays qui ont permis l'accès à ces documents. Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est très reconnaissant qu'ils aient saisi la valeur pédagogique de cette initiative et se réjouit d'avance de la participation d'autres médias au fur et à mesure que le projet avance. "En plus des 13 titres consultés pendant la première année, nous avons inclus 11 titres additionnels pendant l'an II et anticipons gonfler notre total jusqu'à au moins 13 000 articles", déclare Jankac. "Pendant la deuxième année, nous nous sommes penchés presque exclusivement sur les sources numériques, quoique certains documents se trouvaient sur microfiche."

Les visiteurs de la page web peuvent accéder aux articles au moyen d'une carte numérique des camps d'internement, et lors de la sélection, ils ont accès aux articles en format PDF associés avec le lieu sélectionné. "L'utilisateur doit simplement faire défiler les titres des articles, cliquer sur le lien et ouvrir le fichier", dit Jankac. "Au fil du projet, nous anticipons avec plaisir la réception de documents de la Colombie-Britannique et du Québec, deux régions essentielles dans l'histoire de l'internement de la Première Guerre mondiale au Canada. Nous prévoyons également l'augmentation du contenu de langue française pour notre public francophone."

Un projet de cette envergure n'est pas sans défis. En plus du volume important d'informations à évaluer, la gestion de documents numériques et de microfiches souligne l'importance du projet de recherche d'articles de presse en tant que ressource historique et éducative. "Premièrement, cela simplifie énormément le processus de recherche et constitue une référence pour commencer ou enrichir une étude sur l'internement", déclare Jankac. "De plus, il promeut la découverte de nouvelles pistes de recherche au fur et à mesure du projet. Grâce à cette initiative si novatrice, le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale continue de mettre en œuvre son mandat d'accroître le savoir sur l'internement, pour tous les Canadiens et le monde."

Le chef de projet souhaite remercier le Conseil du fonds de dotation et tous les collaborateurs pour leur appui soutenu qui permettra d'assurer le succès de ce projet.

# McGill Queen's University Press, Bohdan Kordan Book Tour

## **NO FREE MAN: BOOK LAUNCH AND NATIONAL SPEAKING TOUR**

In the previous fiscal year, Dr. Bohdan Kordan's latest book *No Free Man: Canada, the Great War, and the Enemy Alien Experience* was published by McGill-Queen's University Press (MQUP). Launched 27 October 2016 at Saskatoon's McNally Robinson Booksellers, this important book launch event was co-sponsored by the PCUH and MQUP.

That event was the first stop on a national speaking tour (October 2016 – March 2017) funded by a grant from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund. Working with university and community groups, Professor Kordan delivered remarks and read from his book in Toronto, Edmonton, Calgary, Winnipeg, Victoria, Ottawa, and Montreal. The presentations, followed by hour-long interactive sessions with audiences consisting of both young and old, were well received in all the communities. Those in attendance possessed knowledge of the issue of internment and its history, making for lively Q & A sessions. A highlight of the tour was in Winnipeg, where the talk and launch of the book was hosted by the Canadian Museum for Human Rights in co-operation with Oseredok.

## **NO FREE MAN: BEST IN SCHOLARLY WRITING**

The 24th Annual Saskatchewan Book Awards were held April 29, 2017 at the Conexus Arts Centre in Regina, Saskatchewan. The awards celebrate excellence in writing and publishing. Professor Kordan's *No Free Man: Canada, the Great War, and the Enemy Alien Experience* was shortlisted and then selected as the recipient of the Jennifer Welsh Award in Scholarly Writing. The award is presented annually for the best contribution in book form to scholarly work in a particular area that "build[s] on theoretical work within a community of scholars and contribute[s] to the creation and transmission of knowledge."

Selected by a jury of distinguished academics, the panel described the book as "a comprehensive and compelling study." Said to be "engaging" and "well-researched," the work was cited for its wider significance "as we confront divided loyalties and the cultural impact of immigration both in yesteryear and today." The writing of the book was supported by a grant from the the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.



# Les presses universitaires McGill Queen's, la tournée d'auteur de Bohdan Kordan

## **NUL HOMME LIBRE: LANCEMENT ET TOURNÉE D'AUTEUR**

Pendant le dernier exercice financier, le plus récent livre du Pr Bohdan Kordan, *No Free Man: Canada, the Great War, and the Enemy Alien Experience*, Nul homme libre: le Canada, la Grande Guerre et l'expérience vécue par les ressortissants de pays ennemi, a été publié par les presses universitaires de McGill-Queen's (MQUP). Ce lancement important, parrainé conjointement par le PCUH et le MQUP, a eu lieu le 27 octobre 2016 à la succursale saskatoonnaise de McNally Robinson Booksellers.

Cet événement fut la première étape d'une tournée de conférences nationale (octobre 2016-mars 2017) financée par une subvention du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. En collaboration avec des groupes universitaires et communautaires, Pr Kordan a prononcé des allocutions et a lu des extraits de son livre à Toronto, à Edmonton, à Calgary, à Winnipeg, à Victoria, à Ottawa et à Montréal. Ces présentations, qui étaient suivies de séances interactives avec des auditeurs de tous âges, furent bien accueillies. Ces derniers connaissaient déjà l'histoire de l'internement, ce qui donna lieu à des séances de questions et réponses animées. La visite à Winnipeg fut particulièrement mémorable, la conférence et le lancement du livre se déroulant au Musée canadien pour les droits de la personne, en collaboration avec Oseredok.

## **NUL HOMME LIBRE: GAGNANT DANS LA CATÉGORIE DE RÉDACTION D'ÉTUDES SAVANTES**

Le 24<sup>em</sup> gala annuel du prix du livre de la Saskatchewan s'est tenu au centre des arts Conexus à Regina, en Saskatchewan le 29 avril 2017. Ces prix du livre consacrent l'excellence en matière d'écriture et d'édition. Le livre *No Free Man: Canada, the Great War, and the Enemy Alien Experience*, Nul homme libre: le Canada, la Grande Guerre et l'expérience vécue par les ressortissants de pays ennemi de Pr Kordan était au nombre des finalistes, puis remporta le prix Jennifer Welsh dans la catégorie de rédaction d'études savantes. C'est un prix annuel attribué à la meilleure contribution sous forme de livre dans une discipline spécifique qui "est construit sur une base théorique évoluant parmi une communauté de chercheurs et qui contribue à la création et à la transmission du savoir."

Le livre, sélectionné par un jury d'académiques distingués, fut jugé "une étude détaillée et convaincante." "Stimulante" et "bien documentée", l'œuvre fut soulignée pour sa portée plus large "alors que nous confrontons des loyautés partagées et l'impact

culturel de l'immigration d'hier et d'aujourd'hui." La rédaction a reçu l'appui financier du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

# Project Roll Call

Mark Minenko, Lawrna Myers, & Frank Jankac

The most important document currently in place for Canadian First World War Internment research is the *Roll Call: Lest We Forget*. This important register of names was completed by Natalka Yrieva and Roman Zakaluzny in 1999 under the tutelage of Lubomyr Luciuk. It was the first attempt to provide specific personal information about those who were interned in Canada and has provided not only a voice for those who found themselves behind the barbed wire, but also a valuable tool for thousands of families who searched for answers to previously unanswered questions about a relative's disappearance during the Great War. A second listing, *Roll Call Additions 2009* was compiled by Amelia Fink.

Always acknowledged as incomplete documents, the Canadian First World War Internment Recognition Fund Council, during its 2015 strategic direction planning sessions, recognized this register's importance by including, as an integral part of the Council's launching of a knowledge portal, an updating of the Roll Call.

At an extraordinary February 2017 session, the Council agreed to fund a new, three-year project to meet this goal. The project's objective is to provide families and future researchers with a web-based and published document which will include not only more personal information about each internee, but also provide the source locations of all documents associated with each name. In this way, future generations will either be able to access the documents which form the basis of the information from home or visit various archival sources for more information.

Drawing upon the various research interests and expertise of three researchers from three different parts of Canada, Council approved the grant application submitted by Lawrna Myers, BSc, PDP, of British Columbia, Mark Minenko, C.D., LL.B., LL.M., of Alberta, and contributor, Frank Jankac, B.A. of Ontario.

Lawrna brings extensive genealogical expertise to the project and had been previously completed a Council-funded project restoring the Internee headstones of the 107 internees who had died during their detention in Canada's internment camps. She has also participated in several recognition ceremonies at internment locations in British Columbia.

Mark's experience with the internment issue began with research conducted in 1984 while a law student. The

# Le projet Présences!

Mark Minenko, Lawrna Myers et Frank Jankac



TOP: Banff list of POWs released to work LAC RG6 Vol 753 File 3194

BOTTOM: Berlin, Germany, Marriages 1874-1920 document

Le document le plus important à l'heure actuelle pour la recherche sur l'internement de la Première Guerre mondiale au Canada est le *Roll Call: Lest We Forget*, Présences!: nous n'oublions pas. Ce registre de noms crucial a été établi par Natalka Yrieva et Roman Zakaluzny en 1999 sous la direction de Lubomyr Luciuk. Il constitue le premier regroupement d'informations spécifiques et personnelles sur les internés en sol canadien et non seulement a donné une voix à ceux qui se sont retrouvés derrière les barbelés, mais fournit un outil considérable pour des milliers de familles en quête de réponse au sujet de la disparition d'un membre de la famille pendant la Grande Guerre. Une seconde liste de noms, *Roll Call Additions 2009*, Présences! supplément 2009, a été compilée par Amelia Fink.

Jugé incomplet depuis le début, le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, lors de réunions de planification et d'orientation stratégiques en 2015, a souligné l'importance de ce registre en incluant sa mise à jour dans le lancement du portail de connaissances du Conseil.

Lors d'une session extraordinaire en 2017, le Conseil a approuvé le financement d'un projet triennal afin d'atteindre cet objectif. Le but du projet est de fournir aux familles et aux futurs chercheurs un document numérique et publié qui inclura non seulement des renseignements personnels sur chaque interné mais aussi la provenance des documents associés avec chaque nom. De cette façon, les générations futures pourront soit accéder aux documents sources de chez eux, ou pourront visiter diverses sources d'archives pour de plus amples renseignements.

Le Conseil a approuvé la demande de subvention d'un trio de chercheurs, venant de trois régions différentes du Canada: Lawrna Myers, BSc, PDP, de la Colombie-Britannique, Mark Minenko, C.D., LL.B., LL.M., de l'Alberta, Frank Jankac, collaborateur, B.A. de l'Ontario, réunissant un intérêt et une expertise considérables.

Lawrna met à profit une grande expérience en généalogie et a précédemment complété un projet financé par le Conseil, celui des 107 pierres tombales d'internés qui sont morts pendant leur incarcération dans un camp d'internement au Canada. Elle a également participé à des cérémonies de reconnaissance à plusieurs sites d'internement en Colombie-Britannique.





# Unveiling of the Monashee Internment Plaque

Recalling Canada's First World War Internment Operations 1914 to 1920

Monashee Mountain, Cherryville, British Columbia – June 25, 2016 brought the Cherryville community and internee descendants together in a plaque unveiling to commemorate those interned at this location 18 May, 1915 to 31 July, 1915.

Wayne Cunneyworth of the Cherryville & Area Historical Society welcomed a small group to this site, 24km from the community of Cherryville at the base of Monashee Mountain. He opened with the following statement: "We must learn the lessons of history. To truly remember and honour these people, we must never forget the root cause of the injustice perpetrated upon them, injustice that continues to afflict our world even today. We must understand that the enemies of a just society cannot be characterized by a person's country of origin, language, colour, religion or other easy generalization. We must resist bigotry in all its forms."

The plaque was unveiled by Eric Foster, MLA, Vernon – Monashee; Charolette Hanaghan, President of the Cherryville & Area Historical Society; and Andrea Malysh of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

Very Reverend Roman Trynoha of the Assumption of St. Mary Ukrainian Orthodox Church of Vernon assisted by Cantor and internee descendant Subdeacon Paul Malysh provided a Blessing of the plaque and a Prayer service for those who died during Canada's first national internment operations of 1914 to 1920. The prayer service concluded with the singing of "Vichnaya Pamyat" (Memory Eternal) in memory of all internees.

Remarks were made by Eric Foster, MLA brought greetings from the Premier of British Columbia.

Hank Cameron, Electoral Area "E", Regional District of North Okanagan explained that "Monashee means mountain of peace, but it was a faraway War that brought these victims to prison camp."

Speaking on behalf of the Endowment Council of the Canadian First World War



Photo courtesy of Lynne Frerichs L-R: Hank Cameron, Electoral Area "E", Regional District of North Okanagan; Stan Mielniczuk, Monument builder; Eric Foster, MLA Vernon-Monashee; Kerri Parnell, artist/monument internment painting; Very Reverend Roman Trynoha, St. Mary Ukrainian Orthodox Church, Vernon, B.C.; Andrea Malysh, Canadian First World War Internment Recognition Fund; Subdeacon Paul Malysh, Internee Descendant; Charolette Hanaghan, president, Cherryville & Area Historical Society; Lawrna Myers, Director, Cherryville & Area Historical Society

# Dévoilement de la plaque commémorative de Monashee

en souvenir de la première campagne nationale d'internement au Canada 1914-1920

Monashee Mountain, Cherryville, Colombie-Britannique – le 25 juin 2016 furent rassemblés la communauté de Cherryville et les descendants d'internés pour dévoiler une plaque qui commémore ceux qui furent internés dans ce camp du 18 mai 1915 au 31 juillet 1915.

Wayne Cunneyworth de la Société historique de Cherryville et des environs accueillit un petit groupe à 24 km de la communauté de Cherryville, au pied de la montagne Monashee. Il débuta ainsi: "Nous devons apprendre les leçons de l'histoire. Pour honorer la mémoire de ces gens, il ne faut jamais oublier la racine de cette injustice, une injustice qui marque encore le monde aujourd'hui. Nous devons comprendre que les ennemis d'une société juste ne sont pas caractérisés par le pays d'origine d'un individu, la langue, la couleur, la religion ou toute autre généralisation facile. Nous devons résister à l'intolérance sous toutes ses formes."

La plaque fut dévoilée par Eric Foster, député de Vernon – Monashee, Charolette Hanaghan, directrice de la Société historique de Cherryville et des environs; et Andrea Malysh, du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

Le Très Révérend Roman Trynoha de l'église orthodoxe ukrainienne Assumption de St. Mary, Vernon, secondé par le cantor et descendant d'interné sous-diacre Paul Malysh ont béni la plaque et ont dit des prières pour ceux qui ont péri pendant la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920. Le service se termina par l'émouvant chant *Vichnaya Pamyat* (souvenir éternel) à la mémoire de tous les internés.

Photo gracieuseté de Lynne Frerichs Photo, de gauche à droite: Hank Cameron, circonscription électorale "E", district régional de North Okanagan; Stan Mielniczuk, fabricant du monument; Eric Foster, député, Vernon-Monashee; Kerri Parnell, artiste/peintre de monument d'internement; le Très Révérend Roman Trynoha, église de l'Assomption ukrainienne orthodoxe de St. Mary, Vernon, Colombie-Britannique; Andrea Malysh, Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale; le sous-diacre Paul Malysh, descendant d'interné; Charolette Hanaghan, directrice de la Société historique de Cherryville et des environs; et Lawrna Myers, présidente de la Société d'histoire de Cherryville et ses environs.



Internment Recognition Fund, Andrea Malysh stated: “One of the gravest forms of injustice is when victims cannot tell their story, when they are silenced by denial or indifference, when they are marginalized and pushed to the periphery of history. Today, we remember all those who were unjustly treated and forced to work for the profit of their jailors.

“This plaque represents an important milestone in remembering, commemorating and in recognizing this historic injustice suffered by thousands of innocent people.” Mrs. Malysh closed with the words of internee, Joseph Leskiw, who wrote to the Banff Internment camp officials on December 24, 1915:

“So I beg you...do not forget me. *Vychniya Pamyat* – Memory Eternal!”

Commemorative wreaths were laid by Eric Foster, MLA, Vernon – Monashee; Charolette Hanaghan, President of the Cherryville & Area Historical Society; and Andrea Malysh of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

The plaque was placed by the Cherryville & Area Historical Society with the financial support of the Endowment Council of the Canadian First World War internment Recognition Fund.

#### **ABOUT CHERRYVILLE & AREA HISTORICAL SOCIETY**

The Cherryville & Area Historical Society was established in 1994 to preserve historic sites, buildings, documents, photographs, and artefacts pertaining to the history of the area.



Photo courtesy of Lawrna Myers

Eric Foster, député, a transmis les salutations de la part du premier ministre de la Colombie-Britannique.

Hank Cameron, de la circonscription électorale “E”, expliqua que “Monashee signifie ‘montagne de paix’, mais c’est une guerre très lointaine qui a conduit ces victimes au camp de prison.”

S’exprimant au nom du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale, Andrea Malysh déclara: “Une des plus graves formes d’ injustice se produit quand les victimes ne peuvent pas raconter leur histoire, quand elles sont muselées par le déni ou l’indifférence, quand elles sont marginalisées et poussées à la périphérie de l’histoire. Aujourd’hui, nous nous souvenons de tous ceux qui furent traités injustement et forcés à travailler pour leurs geôliers.

Cette plaque représente un jalon important pour le souvenir, la commémoration et la reconnaissance de cette injustice historique subie par des milliers de gens innocents.” Mme Malysh conclut avec les paroles de l’interné Joseph Leskiw, qui écrivit aux responsables du camp d’internement de Banff le 24 décembre 1915: ‘Je vous l’implore...ne m’oubliez pas.’ *Vychniya Pamyat* – en souvenir éternel!”

Eric Foster, député de Vernon – Monashee, Charolette Hanaghan, directrice de la Société historique de Cherryville et des environs; et Andrea Malysh, du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale ont déposé des couronnes.

Cette plaque fut installée par la Société historique de Cherryville et des environs avec le soutien financier du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale.

#### **À PROPOS DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE CHERRYVILLE ET DES ENVIRONS**

La Société historique de Cherryville et des environs fut créée en 1994 afin de préserver les sites, les bâtiments, les documents, les photographies et les artefacts historiques se rapportant à l’histoire de la région.

Photo gracieuseté de Lawrna Myers



# Project 107, Cemetery Restorations

Lawrna Myers

The second year of Project 107 has focused on the western provinces of British Columbia, Alberta and Manitoba. The goal of this year has been to have markers and / or the mini-plaques installed for the internees buried in these provinces.

The following offers details of the work to be completed this year.

## MORRISSEY – CAMP CEMETERY

Mile Katalinić (1918)  
Hermann Rellman\* (1917)  
Tomo Ružić (1918)  
Harry (Hnrynko) Smerchanski (1917)

Mortimer's Monumental Works Ltd of Victoria, British Columbia has been commissioned to inscribe the markers for Mile Katalinić, Tomo Ružić, and Harry Smerchanski. Cherished Memories Funeral Service of Fernie, British Columbia has been hired to install the markers. A memorial plaque has been obtained from MST Bronze to be installed on the cemetery site. A dedication ceremony will be held on August 12, 2017.

## NANAIMO – BOWEN ROAD CEMETERY

George Kampo (1915)

Mortimer's Monumental Words Ltd has been commissioned to inscribe and install the marker for George Kampo.

## NEW WESTMINSTER – EIGHTH STREET CEMETERY

Stephen Peskovich (1916)

It has not been possible to locate the remains of Stephen Peskovich; it is probable that they are still in the now-closed Eighth Street Cemetery. Consequently, the possibility is being pursued that a plaque be installed on the memorial located at Mara commemorating the Mara Internment Camp as this is where Mr. Peskovich was interned prior to being sent to the Provincial Insane Asylum in New Westminster.

## VANCOUVER – MOUNTAIN VIEW CEMETERY

Joe Lee\* (1920)

## VERNON – PLEASANT VALLEY CEMETERY

Mile Hećimović (1917)  
Bernard Heiny\* (1918)  
Ivan Jugo (1917)  
Karl Johann Keck\* (1917)  
Timoti Korejczuk (1919)  
Leo Mueller\* (1919)  
Stipan Šapina (1917)



# Le projet 107, la restauration dans les cimetières

Lawrna Myers

Pendant cette seconde année du projet 107, nous nous sommes penchés sur les provinces de l'Ouest: la Colombie-Britannique, l'Alberta et le Manitoba. Le but fixé pour cette année fut l'installation de pierres tombales et/ou de mini-plaques pour les internés enterrés dans ces provinces.

## VOICI LES DÉTAILS SUR LES TRAVAUX À RÉALISER CETTE ANNÉE.

Morrissey – camp du cimetière  
Mile Katalinić (1918)  
Hermann Rellman\* (1917)  
Tomo Ružić (1918)  
Harry (Hnrynko) Smerchanski (1917)

Mortimer's Monumental Works Ltd de Victoria, Colombie-Britannique a reçu la commande d'inscription des pierres tombales pour Mile Katalinić, Tomo Ružić et Harry Smerchanski. Cherished Memories Funeral Service de Fernie, Colombie-Britannique a été engagé pour leur installation.

Une plaque commémorative provenant de MST Bronze sera installée dans le site du cimetière. Une cérémonie de consécration aura lieu le 12 août 2017.

## NANAIMO – CIMETIÈRE DE BOWEN ROAD

George Kampo (1915)

Mortimer's Monumental Words Ltd a reçu la commande d'inscription et d'installation de la pierre tombale de George Kampo.

## NEW WESTMINSTER – CIMETIÈRE DE EIGHTH STREET

Stephen Peskovich (1916)

Nous n'avons pu retracer la dépouille de Stephen Peskovich; il est possible qu'elle soit encore au cimetière de la huitième rue, qui est aujourd'hui fermé. Par conséquent, il est possible que nous installions une plaque au mémorial situé à Mara commémorant le camp d'internement de Mara, étant donné que c'était au camp d'internement de Mara que M. Peskovich fut interné avant d'être envoyé à l'asile provincial à New Westminster.

## VANCOUVER – CIMETIÈRE DE MOUNTAIN VIEW

Joe Lee\* (1920)

## VERNON – CIMETIÈRE DE PLEASANT VALLEY

Mile Hećimović (1917)  
Bernard Heiny\* (1918)  
Ivan Jugo (1917)  
Karl Johann Keck\* (1917)  
Timoti Korejczuk (1919)

Wasył Shapka (1918)  
Jure Vukorepa (1916)  
Samuel Vulović (1918)  
Wilhelm Heinrich Eduard Wolter\* (1918)

New markers were installed for the seven men in 2015; the mini plaques will be installed by Valley Monuments of Vernon, British Columbia.

#### **BANFF – OLD BANFF CEMETERY**

George Luka Budak (1916)

Mortimer's Monumental Words Ltd has been commissioned to inscribe and have installed the marker for George Budak.

#### **CALGARY – ST. MARY'S PIONEER CEMETERY**

Anton Macela (1915)

Once it is determined by the City of Calgary that a marker does not exist for Anton Macela, Mortimer's Monumental Words Ltd will be commissioned to inscribe and have installed the marker for Mr. Macela.

#### **CALGARY – UNION CEMETERY**

William Perchaluk (1916)  
Wilhelm Schmidt\* (1916)

A mini plaque will be installed on the current grave marker of William Perchaluk.

#### **LETHBRIDGE – ST. PATRICK'S CEMETERY**

Mike Kubik (1915)

The exact plot location of Mike Kubik is unknown and, therefore, a plaque commemorating him will be installed on a memorial wall at St. Patrick's Cemetery by Lethbridge Monumental.

#### **MUNSON – MUNSON CEMETERY**

Johann Leesemann\* (1918)

#### **BRANDON – BRANDON MUNICIPAL CEMETERY**

Nick Burtnyk (1915)  
Andrew Grapko (1915)

A mini plaque will be installed on the current grave markers of Nick Burtnyk and Andrew Grapko.

#### **NINETTE – BELMONT CEMETERY**

Pete Hrenchuk (1916)

Pete Hrenchuk is buried in an unknown grave however he is commemorated on a large monument memorializing the people who died in the Ninette Sanatorium.

\* In 1970, the German War Graves Commission exhumed the remains of these eight German internees and moved them to the Woodland Cemetery in Kitchener, Ontario.



Photos courtesy of Lawrna Myers  
Photo gracieuseté de Lawrna Myers

Leo Mueller\* (1919)  
Stipan Šapina (1917)  
Wasył Shapka (1918)  
Jure Vukorepa (1916)  
Samuel Vulović (1918)  
Wilhelm Heinrich Eduard Wolter\* (1918)

De nouvelles pierres tombales furent installées pour les sept hommes en 2015, les mini-plaques seront installées par Valley Monuments de Vernon, Colombie britannique.

#### **BANFF – LE VIEUX CIMETIÈRE DE BANFF**

George Luka Budak (1916)

Mortimer's Monumental Words Ltd a été engagé pour l'inscription et l'installation de la pierre tombale de George Budak.

#### **CALGARY – LE CIMETIÈRE DES PIONNIERS DE ST.MARY**

Anton Macela (1915)

Si la ville de Calgary confirme l'absence d'une pierre tombale pour Anton Macela, Mortimer's Monumental Words Ltd sera engagé pour son inscription et son installation.

#### **CALGARY – CIMETIÈRE DE L'UNION**

William Perchaluk (1916)  
Wilhelm Schmidt\* (1916)

Une mini-plaque sera installée sur la présente pierre tombale de William Perchaluk.

#### **LETHBRIDGE – CIMETIÈRE ST.PATRICK**

Mike Kubik (1915)

L'on ignore l'emplacement exact du lot de Mike Kubik et donc une plaque commémorative sera installée sur un mur du souvenir au cimetière St.Patrick par Lethbridge Monumental.

#### **MUNSON – CIMETIÈRE DE MUNSON**

Johann Leesemann\* (1918)

#### **BRANDON – CIMETIÈRE MUNICIPAL DE BRANDON**

Nick Burtnyk (1915)  
Andrew Grapko (1915)

Une mini-plaque sera installée sur les présentes pierres tombales de Nick Burtnyk et Andrew Grapko.

#### **NINETTE – CIMETIÈRE DE BELMONT**

Pete Hrenchuk (1916)

Pete Hrenchuk est enterré dans une tombe inconnue, cependant, il est commémoré sur un grand monument dédié aux gens qui ont péri dans le sanatorium de Ninette.

\* En 1970, la commission allemande a exhumé les dépouilles de ces huit internés allemands et les ont installées au cimetière de Woodland à Kitchener, en Ontario.

# National Internment Art Exhibit

Kerri Parnell

This modern and timely art exhibit will educate and enlighten mainstream Canada by raising National awareness to those who are still uninformed of this important historical event.

Reproductions of these paintings will promote CFWWIRF through sales and website content.

This valuable project will enhance Canada's emotional connection to the internees and their descendants.

As the audience enters, they will hear WW1 music playing in the background. The audience will be divided by colored tickets upon entry to determine which table each person can eat from. 2/3 will eat from the Internment Canada table (potatoes, plain bread etc....) while 1/3 will eat from the fancy gallery table (chocolate, smoked salmon etc.....). The goal of this part of the exhibit is to create a group of minority subjects to create some mild discomfort.

This walk through exhibit will be showcased in 5 different sections: (1) WW1 war posters, (2) a light installation, (3) the Artist's Emotional Interpretation series, (4) the Old Eyes Series, and (5) a historical painting of a Winnipeg Protest in 1919.

The Exhibit begins with 5 reproductions of WW1 posters. They will be 5ftx7ft large and will create a corridor for the audience to enter. These posters are offensively large and over-bearing to inundate the audience with the propaganda civilians faced 100 years ago.

Next, the audience will see the light installation. This light installation will be comprised of 20 historical internment camp photos. They will be printed on acetate sheets, hung in columns to create a circle. In the middle of the circle a bare Edison bulb will hang creating a nice central glow to the exhibit. Further information will be written on the acetate sheets to describe the photos and their content more clearly. This light installation will be accented with barbed wire fence and will act as the mind map so that the audience can better understand this historical event.

Then the audience enters the Artist's Interpretation Series. This series embodies 5 large original paintings that represent the artist's emotional portrayal of personal stories from those who were affected. Each painting will have a written narration corresponding to each painting. For example, a woman in a small row boat with her young child surrounded by red rose petals. This will be accompanied by a story of Mrs. Kohse, a young mother gripped by the war as her husband got arrested and all of her possessions seized. Desperate for help and to reconnect with her husband, she rented a boat and rowed up the gorge with her small infant. With the desire to be with her husband, the first "family" internment camp was created.

The audience then walks to the Old Eyes Series. Here are 5 more original paintings of small children. Each painting will individually represent the five main ethnic groups that were detained: Ukrainian, Croatian, Serbian, Bulgarian, and Armenian. These paintings will be in color, showcasing their beautiful traditional clothing; however, their eyes will be painted in black and white. These eyes will be

# Une exposition artistique nationale sur l'internement

Kerri Parnell

Cette exposition artistique moderne éclairera les membres du public canadien qui ignorent encore cet événement historique national important. Les reproductions de ces tableaux feront connaître le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale au moyen de ventes et du site web.

Ce projet important approfondira le lien émotionnel des Canadiens envers les internés et leurs descendants.

Dès leur arrivée, les visiteurs entendront en sourdine de la musique de l'époque de la Grande Guerre. Ils seront divisés par tickets de couleur afin de déterminer leur table. Deux tiers d'entre eux mangeront à la table "internement Canada" (des pommes de terre, du pain nature, etc.), tandis que l'autre tiers mangera à la table « galerie de luxe » (chocolat, saumon fumé, etc.). L'objectif est de créer un sentiment de malaise à cause de l'existence d'un groupe minoritaire.

Cette exposition se composera de 5 sections: (1) les affiches de la Première Guerre mondiale, (2) une installation lumineuse, (3) la série "l'interprétation de l'artiste", (4) la série "les vieux yeux", et (5) un tableau d'une manifestation qui se déroula à Winnipeg en 1919.

L'exposition débute avec 5 reproductions d'affiches de la Grande Guerre. Elles mesureront 5 pieds par 7 pieds et créeront un corridor par lequel le public entrera. Ces affiches seront surdimensionnées afin d'inonder les visiteurs avec la propagande à laquelle était exposée la population civile il y a 100 ans.

Ensuite, les visiteurs visiteront l'installation lumineuse. Elle sera composée de vingt photos de camp d'internement. Elles seront imprimées sur des feuilles d'acétate, accrochées en colonnes qui formeront un cercle. Au milieu du cercle, une simple ampoule Edison sera suspendue, créant un certain éclat. Des explications sur les photos figureront sur les feuilles d'acétate. Du fil barbelé rehaussera l'installation et servira de carte heuristique afin que le public puisse mieux comprendre cet événement historique.

Ensuite, les visiteurs se retrouveront dans la série "l'interprétation de l'artiste". Cette série se compose de 5 tableaux de grand format qui sont une interprétation de l'artiste des histoires personnelles de gens touchés par l'internement. Chaque tableau aura une narration correspondante. Par exemple, une femme dans une petite barque avec son jeune enfant ceinturé de pétales de rose. L'on y trouvera l'histoire de Mme Kohse, une jeune mère happée par la Grande Guerre lorsque son mari se fait arrêter et que tous leurs biens sont saisis. Désespérée et voulant revoir son mari, elle loua un bateau et rama le long d'une gorge avec son bébé. Son désir d'être avec son mari mena à la création du premier camp d'internement accommodant les familles.

Ensuite le public se retrouve parmi la série "les vieux yeux", composée de 5 autres



old, weathered and distraught. The goal with this series is to bring an emotional awareness to the lineage of trauma felt in the generations to follow.

At the end of the exhibit, the audience sees a large painting of a protest in Winnipeg in 1919, between the returning soldiers and the “Enemy Aliens” who were interned. There will be a brief description of the political upheaval at this time. The hope is that the audience will ask: “will we ever learn?”

Before each art exhibit, the artist – Kerri Parnell – will hold an educational seminar for the local schools to attend. The intention is to inform the youth of their Canadian heritage and to use the opportunity for youth to relay this information to their parents.

Plans are underway to get social media and the press onboard, because this is a timely exhibit with the current politics resurfacing issues relating both to racism and immigration.

“I feel that art is the gateway to the soul and true community builder,” says Parnell. “My passion as an artist is to create art and culture, as infrastructure that nurtures community connections.”



WW1 Poster

Photo courtesy of Rowin Crebo

tableaux originaux représentant des enfants. Chaque tableau représente les 5 groupes ethniques majeurs qui furent emprisonnés: ukrainien, croate, serbe, bulgare et arménien. Tandis que les tableaux seront pleins de couleur, mettant en valeur leurs beaux habits traditionnels, les yeux seront peints en noir et blanc, ils seront anciens, usés et affolés. L'objectif de cette série est la prise de conscience de la lignée de traumatisme léguée aux générations qui les ont suivies.

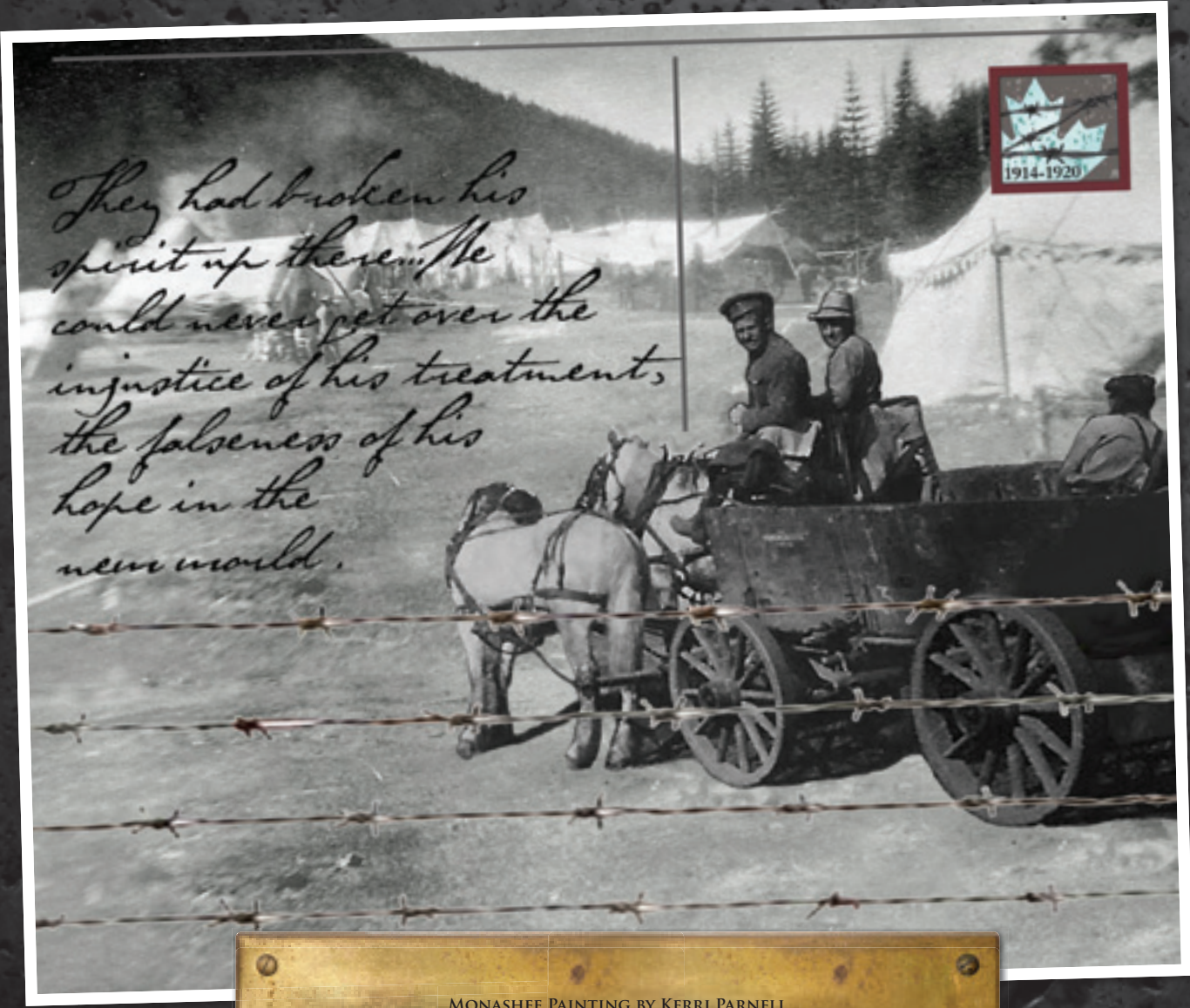
A la fin de l'exposition, le public voit un grand tableau d'une manifestation tenue en 1919 à Winnipeg entre les soldats de retour de la Grande Guerre et les “ressortissants de pays ennemis” qui furent internés. Il y aura une brève description des bouleversements politiques de l'époque. L'on espère que le public se demandera: “Quand est-ce que l'on va enfin apprendre?”

Avant chaque exposition, l'artiste Kerri Parnell organisera un séminaire pour les écoles locales, afin d'informer la jeunesse de leur héritage canadien en souhaitant que par la même occasion, les jeunes en informeront leurs parents.

Des plans sont en cours afin d'inciter la collaboration des médias sociaux et de la presse, car cette exposition est dans l'air du temps politique, avec les questions de racisme et d'immigration qui resurgissent.

“Pour moi, l'art est le portail vers l'âme et un véritable bâtisseur communautaire”, dit Parnell. “Ma passion en tant qu'artiste est de créer l'art et la culture en tant qu'infrastructure qui nourrit les liens communautaires.”





They had broken his  
spirit up there. He  
could never get over the  
injustice of his treatment,  
the falseness of his  
hope in the  
new world.

MONASHEE PAINTING BY KERRI PARNELL

# SECTION 3 Financials for 2016-2017 Independent Auditor's Report

To the Board of Directors the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko:

We have audited the accompanying financial statements of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2017, and the statements of operations and changes in net assets, and cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. These financial statements have been prepared by management based on the basis of accounting described in Note 1.

## MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and the fair presentation of these financial statements in accordance with the basis of accounting described in Note 1, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

## AUDITORS' RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the organization's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

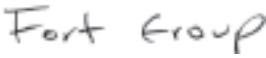
## OPINION

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Canadian First World War Internment Recognition Fund as at March 31, 2017, and its results of operations and cash flow for the year then ended in accordance with the basis of accounting as described in Note 1.

## BASIS OF ACCOUNTING

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. These financial statements are prepared to assist Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko to meet the reporting requirements of the Government of Canada. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

Winnipeg, Manitoba  
May 26, 2017

  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
& BUSINESS ADVISORS INC.

# SECTION 3 Détails spécifiques et états financiers 2016-2017 Rapport des vérificateurs indépendants

Aux membres du conseil d'administration de la Fondation ukraino canadienne de Taras Shevchenko:

Nous avons effectué l'audit des états financiers du Fonds Canadien de Reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, qui comprend le bilan au 31 mars 2017, les états des résultats et de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives. Ces états financiers ont été préparés par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci joints et toute l'information figurant dans ces états incombent à la direction, préparés conformément au référentiel comptable décrit à la Note 1. La direction est responsable du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation des états financiers qui sont exempts d'anomalies significatives, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs.

## REONSABILITÉS DES VÉRIFICATEURS

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Une vérification comprend l'exécution de procédures afin d'obtenir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des vérificateurs, y compris l'évaluation des risques d'inexactitudes importantes dans les états financiers, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs. En évaluant les risques, les vérificateurs considèrent le contrôle interne relatif aux préparations de l'association et la présentation fidèle des états financiers afin de déterminer les procédures de vérifications nécessaires. Ces procédures ne sont pas une évaluation de l'efficacité du contrôle interne de l'association. La vérification comprend également l'évaluation de la pertinence des principes comptables employés et du caractère plausible des estimations importantes effectuées par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous croyons que les éléments probants recueillis sont suffisants pour fonder notre opinion de vérification.


## OPINION

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds Canadien de Reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale au 31 mars, 2017 ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

## BASE DE COMPTABILITÉ

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention à la note afférente 1 aux états financiers, qui décrit la base de la comptabilité. Ces états financiers sont préparés pour aider la Fondation ukraino canadienne de Taras Shevchenko à répondre aux exigences de déclaration du gouvernement du Canada. Par conséquent, les états financiers peuvent ne pas convenir à d'autres fins.

Winnipeg, Manitoba  
26 Mai 2017

  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
& BUSINESS ADVISORS INC.



# Financial Statements

# États financiers

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
MARCH 31, 2017**

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA  
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE  
ÉTAT DES RÉSULTATS  
31 MARS, 2017**

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Deposits with security dealers	\$ 373,403	388,995
Accrued interest	7,292	5,429
Advances to the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	<u>32,654</u>	<u>8,767</u>
	413,349	403,191
<b>INVESTMENTS</b> (Notes 1(b) and 5)	10,200,978	9,862,274
<b>ARTIFACTS</b> (Notes 1(c) and 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 10,622,099</u>	<u>10,273,237</u>
<b>LIABILITIES AND NET ASSETS</b>		
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ <u>5,350</u>	<u>5,350</u>
<b>NET ASSETS</b>		
Invested in artifacts (Note 3)	7,772	7,772
Endowment fund (Notes 3 and 4)	<u>10,608,977</u>	<u>10,260,115</u>
	<u>10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>
	<u>\$ 10,622,099</u>	<u>10,273,237</u>

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	\$ 373,403	388,995
Intérêts cumulés	7,292	5,429
Avances à la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko	<u>32,654</u>	<u>8,767</u>
	413,349	403,191
<b>INVESTISSEMENTS</b> (Notes 1(b) et 5)	10,200,978	9,862,274
<b>OBJETS</b> (Notes 1(c) et 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 10,622,099</u>	<u>10,273,237</u>
<b>PASSIF ET ACTIF NET</b>		
<b>PASSIF À COURT TERMES</b>		
Comptes créditeurs et charges à payer	\$ <u>5,350</u>	<u>5,350</u>
<b>ACTIF NET</b>		
Investissements en objets (Note 3)	7,772	7,772
Fonds de dotation (Notes 3 et 4)	<u>10,608,977</u>	<u>10,260,115</u>
	<u>10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>
	<u>\$ 10,622,099</u>	<u>10,273,237</u>

# Financial Statements

# États financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS YEAR ENDED MARCH 31, 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>REVENUE</b>		
Interest - Deposits	\$ 8,655	7,846
Dividends	404,484	679,678
Gain (loss) on sale of investments	233,620	(161,906)
Sundry	<u>295</u>	<u>1,395</u>
	<u>647,054</u>	<u>527,013</u>
<b>EXPENSES</b>		
Administration		
Annual report	5,752	5,538
Courier and postage	1,953	1,611
Fund Advisory Council remuneration	1,800	4,200
Fund development	3,306	410
Insurance	4,261	4,488
Meeting costs	17,596	12,675
Office	1,252	1,030
Professional fees	6,207	5,383
Telephone	1,621	1,380
Wages and benefits	47,278	46,125
Website	2,079	1,568
Grants	625,886	769,737
Investment costs	<u>47,750</u>	<u>36,612</u>
	<u>766,741</u>	<u>890,757</u>
<b>DEFICIENCY OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEM</b>	<u>(119,687)</u>	<u>(363,744)</u>
<b>OTHER ITEM</b>		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>468,549</u>	<u>(534,837)</u>
<b>EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES</b>	348,862	(898,581)
<b>NET ASSETS, BEGINNING OF YEAR</b>	<u>10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>
<b>NET ASSETS, END OF YEAR</b>	<u>\$ 10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉNONCÉ DES OPÉRATIONS ET DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>REVENU</b>		
Intérêt - dépôts	\$ 8,655	7,846
Dividendes	404,484	679,678
Perte sur la vente de placements	233,620	(161,906)
Divers	<u>295</u>	<u>1,395</u>
	<u>647,054</u>	<u>527,013</u>
<b>CHARGES</b>		
Administration		
Rapport annuel	5,752	5,538
Courier et affranchissement postal	1,953	1,611
Rémunération du conseil consultatif du Fonds	1,800	4,200
Développement de fonds	3,306	410
Assurance	4,261	4,488
Frais de réunions	17,596	12,675
Frais de bureau	1,252	1,030
Honoraires professionnels	6,207	5,383
Téléphone	1,621	1,380
Salaires et avantages sociaux	47,278	46,125
Site web	2,079	1,568
Subventions	625,886	769,737
Frais d'investissements	<u>47,750</u>	<u>36,612</u>
	<u>766,741</u>	<u>890,757</u>
<b>INSUFFISANCE DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRE ITEM</b>	<u>(119,687)</u>	<u>(363,744)</u>
<b>AUTRE ITEM</b>		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>468,549</u>	<u>(534,837)</u>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES</b>	348,862	(898,581)
<b>ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<u>10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>
<b>ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<u>\$ 10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>

# Financial Statements

# États financiers

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND  
STATEMENT OF CASH FLOW  
YEAR ENDED MARCH 31, 2017**

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>CASH PROVIDED BY (USED IN):</b>		
<b>OPERATING ACTIVITIES</b>		
Excess (Deficiency) of revenue over expenses	\$ 348,862	(898,581)
Add non-cash item(s):		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>(468,549)</u>	<u>534,837</u>
	(119,687)	(363,744)
Change in non-cash working capital:		
Deposits (overdrafts) with security dealers	15,592	(321,725)
Accrued interest	(1,863)	(5,429)
Accounts payable and accrued liabilities	<u>-</u>	<u>(650)</u>
	<u>(105,958)</u>	<u>(691,548)</u>
<b>INVESTING ACTIVITIES</b>		
Investments (net)	<u>129,845</u>	<u>635,353</u>
<b>FINANCING ACTIVITIES</b>		
Advances from (repayments to) Shevchenko Foundation	<u>(23,887)</u>	<u>56,195</u>
<b>INCREASE IN CASH</b>	-	-
<b>CASH, BEGINNING OF YEAR</b>	-	-
<b>CASH, END OF YEAR</b>	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA  
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE  
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE  
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017**

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
<b>LES FLUX DE TRÉSORERIE PROVENANT DE (UTILISÉ DANS):</b>		
<b>OPÉRATIONS FINANCIÈRES</b>		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	\$ 348,862	(898,581)
Item non négociable de roulement:		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>(468,549)</u>	<u>534,837</u>
	(119,687)	(363,744)
Changement des éléments hors caisse de roulement:		
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	15,592	(321,725)
Intérêts cumulés	(1,863)	(5,429)
Comptes créditeurs et charges à payer	<u>-</u>	<u>(650)</u>
	<u>(105,958)</u>	<u>(691,548)</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENTS</b>		
Investissements (net)	<u>129,845</u>	<u>635,353</u>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Redevances (remboursements à) de la Fondation Shevchenko	<u>(23,887)</u>	<u>56,195</u>
<b>AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE</b>	-	-
<b>TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	-	-
<b>TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<u>\$ -</u>	<u>-</u>



## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2017

### 1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations with the addition of the accounting policy disclosed in Note 1 (a).

An underlying assumption of the preparation of financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations is that the entity will continue for the foreseeable future and will be able to realize its assets and discharge liabilities in the normal course of operations.

The financial statements include the following significant accounting policies:

#### (a) Accounting Entity

The Canadian First World War Internment Recognition Fund (Internment Fund) was formed under the 2008 Budget Implementation Act, to provide an endowment fund from the Minister of Canadian Heritage in the amount of \$10,000,000, to be administered by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). The endowment fund is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Shevchenko Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from Income Tax under the Income Tax Act of Canada.

For a period of fifteen years from the date the Shevchenko Foundation receives the grant from the Minister, the amount granted shall be used solely for investment to generate income for the Fund to pay for administration expenses and grants awarded. At the end of this period, the Shevchenko Foundation agrees to use the principal amount together with any undistributed income generated, to further the purposes to which the Fund was created.

These financial statements include only the assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Internment Fund of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. These financial statements do not include or disclose any other assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

#### (b) Financial instruments

Financial instruments held by the Internment Fund include deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest, investments and accounts payable and accrued liabilities. The Fund initially measures its financial instruments at fair value when the asset or liability is first recognized.

The Internment Fund subsequently measures its deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities at cost or amortized cost. Amortized cost is the amount at which the financial instrument is measured at initial recognition less principal repayments, plus or minus the cumulative of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction for impairment.

The Internment Fund measures investments at fair value without any adjustments for transaction costs that may incur on sale or other disposal, with gains and losses recognized in operations.

The carrying value of deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities approximates fair market value due to their short-term nature.

#### (c) Artifacts

Artifacts are recorded at cost. The Internment Fund does not amortize artifacts.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017

### 1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif, avec l'ajout de la convention comptable décrite à la Note 1 (a).

L'hypothèse sous-jacente de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif est que l'entité se poursuivra dans un avenir prévisible et sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les états financiers comprennent les principales conventions comptables significatives suivantes :

#### (a) Nature de l'organisation

Le Fonds Canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été conçu sous la Loi d'exécution du budget de 2008 afin de fournir une dotation de fonds du Ministère du Patrimoine Canadien d'une somme de 10,000,000 \$, qui sera gérée par la direction de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko (la Fondation Shevchenko). Le fonds de dotation est désigné pour l'appui des projets reconnaissant les expériences de l'ensemble des communautés ethnoculturelles touchées par les opérations d'internement pendant la Première Guerre mondiale. La Fondation Shevchenko est un organisme sans but lucratif et est exonérée des impôts sous la Loi de l'impôt du Canada.

Pour une période de 15 ans à partir de la date de réception de la subvention du Ministère, la Fondation Shevchenko doit utiliser le montant octroyé pour générer des revenus au moyen d'investissements qui seront utilisés pour défrayer les dépenses d'administration et les subventions accordées. À la fin de cette période, la Fondation accepte d'utiliser le principal ainsi que les revenus non distribués afin de servir les fins qui ont mené à la création du Fonds.

Ces états financiers incluent seulement les actifs, les passifs, les actifs nets, les recettes et les dépenses du Fonds de l'internement de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko. Ces états financiers ne comprennent pas les autres éléments d'actif, le passif, l'actif net, les recettes et les dépenses de la Fondation Taras Shevchenko.

#### (b) Instruments financiers

Les instruments financiers du Fonds comprennent les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les investissements, les comptes fournisseurs et les charges courues. Le Fonds peut choisir d'évaluer tout instrument financier à sa juste valeur lors de la comptabilisation initiale de cet actif ou de ce passif. Le Fonds évalue alors les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, et les charges courues au coût après amortissement. Le coût amorti est le montant auquel l'actif financier a été comptabilisé initialement moins les remboursements en principal, et majoré ou diminué de toute différence entre ce montant initial et le montant à l'échéance, et diminué de toute réduction pour dépréciation.

Le Fonds d'internement évalue à leur juste valeur les investissements sans ajustement des coûts de transaction qui peuvent être encourus lors de la vente ou d'une autre forme de sortie, les gains et les pertes étant comptabilisés dans l'état des résultats.

La valeur comptable des dépôts (des découverts) des courtiers en valeurs mobilières, des intérêts courus, des comptes fournisseurs et des charges courues se rapproche de la juste valeur marchande, en raison de leur nature à court terme.

#### (c) Artefacts

Les artefacts sont comptabilisés au prix courant. Le fonds n'amortit pas les artefacts.

# Notes to Financial Statements

# Notes complémentaires aux états financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2017

### 1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

#### (d) Revenue Recognition

Grants are recognized as revenue when they are received or receivable, and when collectibility is reasonably assured.

Investment income is recognized on a time proportionate basis.

#### (e) Contributed Services and Donated Materials

Contributed services and donated materials are not recognized in the financial statements.

#### (f) Accounting estimates

The preparation of the financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Estimates include amounts payable for services not billed yet at the time these financial statements were approved. Actual results may differ from estimates.

### 2. ARTIFACTS

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Balance, beginning of year	\$ 7,772	7,772
Purchases	-	-
Balance, end of year	<u>\$ 7,772</u>	<u>7,772</u>

### 3. NET ASSETS

	<u>Endowment Fund</u>	<u>Invested in Artifacts</u>	<u>2017 Total</u>	<u>2016 Total</u>
<b>OPENING BALANCE</b>	\$ 10,260,115	7,772	10,267,887	11,166,468
Excess (Deficiency) of revenue over expenses	<u>348,862</u>	-	<u>348,862</u>	<u>(898,581)</u>
<b>CLOSING BALANCE</b>	<u>\$ 10,608,977</u>	<u>7,772</u>	<u>10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>

### 4. ENDOWMENT FUND

	<u>Endowment</u>	<u>Undistributed Income</u>	<u>2017 Total</u>	<u>2016 Total</u>
<b>OPENING BALANCE</b>	\$ 10,000,000	260,115	10,260,115	11,158,696
Excess (Deficiency) of revenue over expenses	-	<u>348,862</u>	<u>348,862</u>	<u>(898,581)</u>
<b>CLOSING BALANCE</b>	<u>\$ 10,000,000</u>	<u>608,977</u>	<u>10,608,977</u>	<u>10,260,115</u>

### 5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

#### (a) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Fund will not be able to meet its financial obligations as they come due. Financial liabilities consist of overdrafts with security dealers and accounts payable and accrued liabilities. Accounts payable and accrued liabilities are paid in the normal course of business and except under certain exceptions, no later than one month.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017

### 1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

#### (d) Reconnaissance des revenus

Les subventions sont réalisées lorsque l'argent ou des réclamations à l'encaisse sont reçus en échange de biens ou de services et quand leur collection est assurée.

Les revenus de placement sont réalisés sur une base prorata tempori.

#### (e) Services et matériaux fournis

Les services et matériaux fournis ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

#### (f) Estimations comptables

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus au Canada à l'intention des organisations à but non lucratif requiert à l'entité de faire certaines estimations et hypothèses ayant une incidence sur les actifs et les passifs inscrits en date des états financiers et sur les montants constatés des revenus et des dépenses de l'exercice financier. Les estimations comprennent des montants payables relativement à des services qui n'ont pas encore été facturés au moment où ces états financiers ont été approuvés. Les résultats réels pourraient donc différer des estimations.

### 2. OBJETS

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Solde au début de l'année	\$ 7,772	7,772
Achats	-	-
Solde à la fin de l'année	<u>\$ 7,772</u>	<u>7,772</u>

### 3. ACTIFS NET

	<u>Fond de Dotation</u>	<u>Investis-seme nt en Objets</u>	<u>2017 Total</u>	<u>2016 Total</u>
<b>SOLDE D'OUVERTURE</b>	\$ 10,260,115	7,772	10,267,887	11,166,468
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	<u>348,862</u>	-	<u>348,862</u>	<u>(898,581)</u>
<b>SOLDE DE CLÔTURE</b>	<u>\$ 10,608,977</u>	<u>7,772</u>	<u>10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>

### 4. FONDS DE DOTATION

	<u>Dotation</u>	<u>Revenus non distribués</u>	<u>2017 Total</u>	<u>2016 Total</u>
<b>SOLDE D'OUVERTURE</b>	\$ 10,000,000	260,115	10,260,115	11,158,696
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	-	<u>348,862</u>	<u>348,862</u>	<u>(898,581)</u>
<b>SOLDE DE CLÔTURE</b>	<u>\$ 10,000,000</u>	<u>608,977</u>	<u>10,608,977</u>	<u>10,260,115</u>

### 5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS

#### (a) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le Fonds ne sera pas en mesure de respecter ses obligations financières à leur échéance. Les passifs financiers comprennent les découverts avec les courtiers en valeurs mobilières, les comptes créditeurs et les charges à payer. Les comptes créditeurs et les frais courus sont payés dans le cours normal des affaires et, sauf dans certaines exceptions, au plus tard un mois.

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2017

### 5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (a) Liquidity risk (Continued)

The Fund's approach to managing liquidity risk is to manage its cashflow to ensure it will always have sufficient liquidity to meet liabilities when due. The Internment Fund has access to a shared operating bank account with the Shevchenko Foundation. The Internment Fund also has \$373,403 on deposit with security dealers. It is management's opinion that the Fund's investment portfolio is liquid enough to cover any of this risk.

#### (b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.

Financial instruments which potentially subject the organization to credit risk and concentrations of credit risk consist principally of bonds.

Management manages credit risk associated with bonds by following a prudent investment management policy which states that all Corporate Bonds/Debentures rated BBB or lower must be limited to 15% of the aggregate bond portfolio at the time of purchase. Short Term Money Market Investments/Commercial Paper shall be limited to government paper and high quality commercial paper rated at R-1 (low) or higher by a Recognized Bond Rating Agency.

#### (c) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk; foreign currency risk, interest rate risk and other price risk.

##### (i) Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. It is management's opinion that the Fund is exposed to interest rate risk due to its investment in guaranteed investment certificates (GIC's). GIC's and cash deposits total \$465,982 of the Fund's investments.

##### (ii) Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

Management mitigates this risk by diversifying its investment portfolio in money market funds, government and corporate bonds and various economic sectors in equities according to its prudent investment policy as follows:

Cash and or short term money market instruments should be between 0% and 20% of the total portfolio.

Fixed income instruments and bonds should be between 25% and 50% of the total portfolio.

Canadian equities, including income trusts and Canadian exchange traded funds should be between 15% and 35% of the total portfolio.

Global equities should be between 25% and 45% of the total portfolio.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017

### 5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

#### (a) Risque de liquidité (suite)

L'approche du Fonds au risque de liquidité est de gérer la gestion de ses flux de trésorerie pour s'assurer qu'elle aura toujours des liquidités suffisantes pour faire face aux engagements à l'échéance. Le Fonds a accès à un compte bancaire d'exploitation partagé avec la Fondation Shevchenko. Le Fonds d'internement a également une somme de 373,403 \$ en dépôt auprès de courtiers en valeurs mobilières. La direction estime que la plupart des investissements de portefeuille du fonds est suffisamment liquide pour couvrir tout le risque.

#### (b) Risque de Crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier entraîne une perte financière pour l'autre partie par défaut de s'acquitter d'une obligation.

Les instruments financiers qui pourraient assujettir l'organisation au risque de crédit et des concentrations de risque de crédit se composent principalement d'obligations.

La direction gère le risque de crédit lié aux obligations en suivant une politique de gestion d'investissement prudente, qui stipule que toutes les obligations de sociétés/débetures notées BBB ou moins doivent être limitées à 15% du portefeuille obligatoire global au moment de l'achat. Les placements monétaires à court terme/de papier commercial se limiteront aux effets publics et aux papiers du gouvernement et commercial de haute qualité évalués à R1 (faible) ou plus par une agence reconnue de notation de titres.

#### (c) Risque du Marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché. Le risque de marché comprend trois types des risques: le risque de change, le risque de taux d'intérêt et autre risque de prix.

##### (i) Le risqué de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché. La direction estime que le Fonds est exposé au risque de taux d'intérêt découlant de ses investissements en certificats de placement garantis (CPG). Les CPG et les dépôts en espèce totalisent 465,982 \$ des investissements du Fonds.

##### (ii) Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant du risque de taux d'intérêt ou le risque de change), que ces variations soient causées par des facteurs spécifiques à l'instrument financier individuel ou à son émetteur, ou des facteurs affectant tous les instruments financiers semblables négociés sur le marché.

La direction atténue ce risque en diversifiant son portefeuille de placements dans des fonds du marché monétaire, des obligations d'État et d'entreprises, et dans divers secteurs économiques en actions conformément à sa politique d'investissement prudente comme suit:

La trésorerie et/ou les instruments à court terme du marché monétaire devraient constituer entre 0% et 20% du portefeuille total.

Les instruments à revenu fixe et les obligations devraient constituer entre 25% et 50% du portefeuille total.

Les actions canadiennes, incluant les fiducies de revenu et les fonds canadiens négociés en bourse devraient constituer entre 15% et 35% du portefeuille total.

Les actions mondiales devraient constituer entre 25% et 45% du portefeuille total.



# Notes to Financial Statements

# Notes complémentaires aux états financiers

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2017

### 5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

#### (c) Market risk (Continued)

##### (ii) Other price risk (Continued)

A breakdown of the Fund's investments by sector is as follows:

	<u>Cost</u>	<u>Market Value</u>	<u>% of Portfolio</u>	<u>% of Portfolio in Cash</u>
Fixed income				
Deposits and GIC's with Credit Unions	244,602	244,602	2.4 %	0.6 %
Mutual Funds				
Nexus N.A. Equity Fund	2,162,785	2,176,482	21.3 %	- %
Nexus N.A. Income Fund	1,236,481	1,250,059	12.3 %	- %
Mawer Cdn Bond Pooled Fund	1,555,013	1,552,360	15.2 %	- %
Mawer Cdn Equity Pooled Fund	796,259	791,449	7.8 %	- %
Mawer Cdn Money Market Fund Ser O	18,710	18,710	0.2 %	- %
Mawer Gbl Small Cap Fund Ser O	791,891	790,698	7.8 %	- %
Mawer Intl Equity Pooled Fund	1,037,082	1,031,650	10.1 %	- %
Mawer New Cdn Fund Ser O	219,501	218,594	2.1 %	- %
Mawer US Equity Fund Ser O	1,206,838	1,202,236	11.8 %	- %
Canadian equities				
Agriculture	18,515	17,676	0.2 %	- %
Gold and precious metals	128,180	115,323	1.1 %	- %
Oil and gas	132,319	123,537	1.2 %	- %
Consumer products	108,148	110,745	1.1 %	- %
Industrial products	82,937	80,521	0.8 %	- %
Healthcare	18,516	19,071	0.2 %	- %
Communications and media	51,721	50,242	0.5 %	- %
Financial services	272,823	269,612	2.6 %	- %
Utilities	33,186	33,005	0.3 %	- %
Private equities	28,414	28,898	0.3 %	- %
Indices				
iShares S&P/TSX	<u>82,399</u>	<u>75,508</u>	<u>0.7 %</u>	<u>- %</u>
	<u>\$ 10,226,320</u>	<u>10,200,978</u>	<u>100.0 %</u>	<u>0.6 %</u>

Management also monitors other price risk with the following investment policies;

No single equity holding or private placement exceed 10% of the total market value of a fund manager's portfolio.

No Single equity holding shall represent more than 10% of the voting shares of a corporation.

No single equity holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity security.

No single equity or private placement holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity or private placement.

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017

### 5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

#### (c) Risque du Marché (suite)

##### (ii) Autre risque de prix (suite)

Une répartition des investissements du Fonds par secteur se présente comme suit:

	<u>Coût</u>	<u>Valeur de marché</u>	<u>% du porte-feuille</u>	<u>% du trésorerie</u>
Revenu fixe				
Dépôts et CPG auprès de caisses de crédit	244,602	244,602	2.4%	0.6%
Fonds communs de placement				
Fonds en actions Nexus N.A.	\$ 2,162,785	2,176,482	21.3%	- %
Fonds de revenu Nexus N.A.	1,236,481	1,250,059	12.3%	- %
Fonds commun d'obligations CDN Mawer	1,555,013	1,552,360	15.2%	- %
Fonds commun d'actions CDN Mawer	796,259	791,449	7.8%	- %
Fonds du marché monétaire CDN Mawer Ser O	18,710	18,710	0.2%	- %
Fonds mondial à petite capitalisation Mawer Ser O	791,891	790,698	7.8%	- %
Fonds commun d'actions internationales Mawer	1,037,082	1,031,650	10.1%	- %
Nouveau fonds canadien Mawer	219,501	218,594	2.1%	- %
Fonds en actions US Mawer	1,206,838	1,202,236	11.8%	- %
Actions canadiennes				
Agriculture	18,515	17,676	0.2%	- %
Or et métaux précieux	128,180	115,323	1.1%	- %
Pétrole et gaz	132,319	123,537	1.2%	- %
Produits de consommation	108,148	110,745	1.1%	- %
Produits industriels	82,937	80,521	0.8%	- %
Domaine de la santé	18,516	19,071	0.2%	- %
Communications et médias	51,721	50,242	0.5%	- %
Services financiers	272,823	269,612	2.6%	- %
Services publics	33,186	33,005	0.3%	- %
Actions de sociétés fermées	28,414	28,898	0.3%	- %
Indices				
iShares S&P/TSX	<u>82,399</u>	<u>75,508</u>	<u>0.7%</u>	<u>- %</u>
	<u>\$ 10,226,320</u>	<u>10,200,978</u>	<u>100.0%</u>	<u>0.6%</u>

La direction surveille également le risque de prix des politiques de placement suivantes:

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne peut excéder 10% de la valeur marchande totale du portefeuille d'un gestionnaire de portefeuille.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des actions avec droit de vote d'une société.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation.

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation ou dudit placement privé.

# Notes to Financial Statements

## CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2017

### 6. COMMITMENTS

The Fund has made commitments to various organizations to pay annual grants from its undistributed income for the following periods:

2018	\$	394,901
2019		<u>35,500</u>
	\$	<u>430,401</u>

### 7. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Fund's capital management policy is to:

The Fund's objective when managing capital is to maintain and grow the endowment while using the income generated from capital to cover the costs of operations and providing grants to support projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Fund's capital consists of an endowment fund, undistributed income and net assets invested in artifacts.

- (i) Maintain and grow capital to produce sufficient income to meet its objectives through its net assets by managing cash and investments in conjunction with expected capital needs.
- (ii) Meet short-term capital needs with ongoing management of cash on hand and investments.
- (iii) Meet long-term capital needs through growth of operations.

There were no changes in the Fund's approach to capital management during the period.

# Notes complémentaires aux états financiers

## FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2017

### 6. ENGAGEMENTS

Le Fonds s'est engagé à verser des subventions annuelles à divers organisations provenant de son revenu non distribué pour les périodes suivantes:

2018	\$	394,901
2019		<u>35,500</u>
	\$	<u>430,401</u>

### 7. GESTION DU CAPITAL

L'objectif de la direction pour la gestion du capital est de maintenir et d'accroître la dotation en utilisant les revenus générés par le capital pour couvrir les coûts d'exploitation et l'octroi de subventions afin de soutenir des projets visant à commémorer et à reconnaître les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par l'internement pendant la Première Guerre mondiale. Le capital du Fonds est composé d'un fonds de dotation, des revenus non distribués et l'actif net investi dans les objets.

La politique du Fonds de gestion du capital à pour but de:

- (i) Maintenir et faire croître le capital pour produire un revenu suffisant pour atteindre ses objectifs par le biais de son actif net, par la gestion de trésorerie et investissements en lien avec les besoins en immobilisations prévues.
- (ii) Répondre aux besoins de capitaux à court terme par la gestion continue de l'encaisse et des placements.
- (iii) Répondre aux besoins de capitaux à long terme grâce à la croissance des activités.

Il n'y avait aucun changement dans l'approche du Fonds de gestion du capital au cours de la période.

# List of Internment Camps

NAME	DATE OF OPENING	DATE OF CLOSING	DESCRIPTION
Montreal, Quebec	August 13, 1914	November 30, 1918	Immigration Building
Kingston, Ontario	August 18, 1914	November 3, 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	September 1, 1914	July 29, 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nova Scotia	September 8, 1914	October 3, 1918	The Citadel
Vernon, British Columbia	September 18, 1914	February 20, 1920	Provincial Government Building
Nanaimo, British Columbia	September 20, 1914	September 17, 1915	Provincial Government Building
Brandon, Manitoba	September 22, 1914	July 29, 1916	Exhibition Building
Lethbridge, Alberta	September 30, 1914	November 7, 1916	Exhibition Building
Petawawa, Ontario	December 10, 1914	May 8, 1916	Militia Camp
Toronto, Ontario	December 14, 1914	October 2, 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	December 14, 1914	February 24, 1920	Bunk Houses
Niagara Falls, Ontario	December 15, 1914	August 31, 1918	The Armoury
Beauport, Quebec	December 28, 1914	June 22, 1916	The Armoury
Spirit Lake, Quebec	January 13, 1915	January 28, 1917	Bunk Houses
Sault Ste Marie, Ontario	January 13, 1915	June 29, 1918	The Armoury
Amherst, Nova Scotia	April 17, 1915	September 27, 1919	Malleable Iron Works (rented)
Monashee-Mara Lake, British Columbia	June 2, 1915	July 29, 1917	Tents/Bunkhouses
Fernie/Morrissey, British Columbia	June 9, 1915	October 21, 1918	Rented Premises
Banff National Park, Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	July 14, 1915	July 15, 1917	Tents Dominion Park Building
Edgewood, British Columbia	August 19, 1915	September 23, 1916	Bunk Houses
Revelstoke/Field-Otter, British Columbia	September 6, 1915	October 23, 1916	Bunk Houses
Jasper, Alberta	February 8, 1916	August 31, 1916	Dominion Park Building
Munson, Alberta/Eaton, Saskatchewan	October 13, 1918	March 21, 1919	Railway Cars
Valcartier, Québec	April 24, 1915	October 23, 1915	Militia Camp

*NOTE: Montreal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls, and Sault Ste Marie were receiving stations where prisoners were only kept until they could be sent to a permanent one.*



# Tableau des camps de détention

NOM	DATE D'OUVERTURE	DATE DE FERMETURE	DESCRIPTION
Montréal, Québec	13 août 1914	30 novembre 1918	immeuble gouvernemental de l'immigration
Kingston, Ontario	18 août 1914	3 novembre 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	1 septembre 1914	29 juillet 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nouvelle-Écosse	8 septembre 1914	3 octobre 1918	la citadelle
Vernon, Colombie Britannique	18 septembre 1914	20 février 1920	immeuble du gouvernement provincial
Nanaimo, Colombie Britannique	20 septembre 1914	17 septembre 1915	immeuble du gouvernement provincial
Brandon, Manitoba	22 septembre 1914	29 juillet 1916	lieu d'exposition
Lethbridge, Alberta	30 septembre 1914	7 novembre 1916	lieu d'exposition
Petawawa, Ontario	10 décembre 10 1914	8 mai 1916	camp de milice
Toronto, Ontario	14 décembre 1914	2 octobre 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	14 décembre 1914	24 février 1920	baraquements
Niagara Falls, Ontario	15 décembre 1914	31 août 1918	l'armurerie
Beauport, Québec	28 décembre 1914	22 juin 1916	l'armurerie
Spirit Lake, Québec	13 janvier 1915	28 janvier 1917	baraquements
Sault Ste Marie, Ontario	13 janvier 1915	29 juin 1918	l'armurerie
Amherst, Nouvelle-Écosse	17 avril 1915	27 septembre 1919	fonderie (louée)
Monashee-Mara Lake, Colombie Britannique	2 juin 1915	29 juillet 1917	tentes/baraquements
Fernie/Morrissey, Colombie Britannique	9 juin 1915	21 octobre 1918	locaux loués
Parc national de Banff Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	14 juillet 1915	15 juillet 1917	tentes immeuble à Dominion Park
Edgewood, Colombie Britannique	19 août 1915	23 septembre 1916	baraquements
Revelstoke/ Field-Otter, Colombie Britannique	6 septembre 1915	23 octobre 1916	baraquements
Jasper, Alberta	8 février 1916	31 août 1916	immeuble à Dominion Park
Munson, Alberta/ Eaton, Saskatchewan	13 octobre 1918	21 mars 1919	wagons de train
Valcartier, Québec	24 avril 1915	23 octobre 1915	camp de milice

*Montréal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls et Sault Ste Marie étaient des gares destinataires où l'on gardait les prisonniers en attendant de leur assigner un lieu permanent.*



SPIRIT LAKE INTERNMENT CAMP  
PHOTO COURTESY OF LIBRARY & ARCHIVES CANADA,  
PALMER COLLECTION

# Map of Internment Camps

# Carte des camps d'internement







2017  
ANNUAL REPORT  
[www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)

